MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

GUIA PARA A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA
E DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM

Sumário

PT

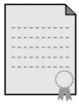
1. *Advertências para a segurança e o uso* _____ *2*
2. *Instalação e execução* _____ *5*
3. *Descrição dos comandos* _____ *9*
4. *Instruções para o uso* _____ *21*
5. *Limpeza e manutenção* _____ *34*
6. *Soluções para as anomalias de funcionamento* _____ *38*

Agradecemos por terem escolhido este nosso produto.
Aconselhamos ler cuidadosamente todas as instruções contidas neste manual para conhecer as condições mais idóneas a fim de realizar uma utilização correcta e segura da sua máquina de lavar louça.
Cada um dos parágrafos são apresentados de modo que se possa realizar passo a passo todas as funcionalidades do aparelho, os testes podem ser compreendidos facilmente e possuem imagens detalhadas.
São dados conselhos úteis para utilizar os cestos, os braços borrifadores, os recipientes, filtros, programas de lavagem e a configuração certa dos comandos.
Os conselhos para a limpeza que são indicados aqui permitirão manter inalteradas durante o tempo as performances da sua máquina de lavar louça.
Este manual, fácil de ser consultado, satisfará a todas as perguntas que poderão surgir em relação à utilização da sua máquina de lavar louça.

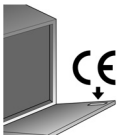
INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR: são destinadas ao ***técnico qualificado*** *que deve executar a instalação, o início de funcionamento e a verificação do aparelho.*

INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR: indicam os conselhos para o uso, a descrição dos comandos e as operações de limpeza certas e a manutenção do aparelho.

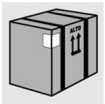
1. Advertências para a segurança e o uso



ESTE MANUAL CONSTITUI PARTE INTEGRANTE DO APARELHO: É PRECISO CONSERVÁ-LO SEMPRE PERFEITO JUNTAMENTE COM O APARELHO. ANTES DA UTILIZAÇÃO ACONSELHAMOS QUE FAÇAM UMA LEITURA ATENTA DE TODAS AS INDICAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL. A INSTALAÇÃO DEVERÁ SER EXECUTADA POR PESSOAS QUALIFICADAS E A RESPEITAR ÀS NORMAS VIGENTES. ESTE APARELHO FOI PREVISTO PARA UM EMPREGO DE TIPO DOMÉSTICO E APLICAÇÕES SIMILARES, TAIS COMO, POR EXEMPLO, REFEITÓRIOS PARA FUNCIONÁRIOS DE LOJAS, ESCRITÓRIOS E OUTROS AMBIENTES DE TRABALHO, COMUNIDADES, CLIENTES DE HOTÉIS, ALBERGUES, AMBIENTES "BED AND BREAKFAST" E OUTROS AMBIENTES DE TIPO RESIDENCIAL, E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS **DIRECTIVAS 2006/95/CE E 2004/108/CE** ACTUALMENTE EM VIGOR, COMPREENDIDA A PREVENÇÃO E A ELIMINAÇÃO DOS DISTÚRBIOS ESTÁTICOS NA ATMOSFERA. O APARELHO FOI CONSTRUÍDO PARA REALIZAR AS SEGUINTES FUNÇÕES: **LAVAGEM E SECAGEM DE LOUÇA**, QUALQUER OUTRO USO DEVE SER CONSIDERADO IMPRÓPRIO. **O FABRICANTE EXIME-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE SE FOREM REALIZADAS UTILIZAÇÕES DIFERENTES DAQUELAS INDICADAS.**



A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO, COM OS DADOS TÉCNICOS, O NÚMERO DE MATRÍCULA E A MARCAÇÃO É POSICIONADA VISIVELMENTE NA BORDA INTERNA DA PORTA. **A PLACA NA BEIRA INTERNA DA PORTA NUNCA DEVE SER RETIRADA.**



NÃO DEIXAR RESÍDUOS DA EMBALAGEM SOLTOS NO AMBIENTE DOMÉSTICO. SEPARAR OS VÁRIOS MATERIAIS DE DESCARTE PROVENIENTES DA EMBALAGEM E ENTREGÁ-LOS AO CENTRO MAIS PERTO DE RECOLHA DIFERENCIADA.

É OBRIGATÓRIO A CONEXÃO À TERRA SEGUNDO ÀS MODALIDADES PREVISTAS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA DA INSTALAÇÃO ELÉCTRICA. **O FABRICANTE EXIME-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE DEVIDO A EVENTUAIS DANOS A PESSOAS OU A COISAS DERIVANTES DA FALTA DE CONEXÃO OU POR CONEXÃO DEFEITUOSA DA LINHA DE TERRA.**

SE O APARELHO FOR INSTALADO EM PAVIMENTOS RECOBERTOS, É PRECISO PRESTAR ATENÇÃO PARA QUE AS ABERTURAS NA PARTE INFERIOR NÃO FIQUEM OBSTRUÍDAS.

DEPOIS DE CADA UMA DAS UTILIZAÇÕES, DESLIGAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PARA EVITAR DISPERSÃO DE ENERGIA ELÉCTRICA.

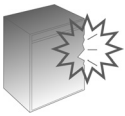
EM CASO DE FUNCIONAMENTO ANÓMALO RETIRAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DA REDE ELÉCTRICA E FECHAR A TORNEIRA DA ÁGUA.

NÃO UTILIZE MÁQUINAS DE LAVAR A VAPOR PARA LIMPAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA.

O APARELHO DESCARTADO DEVE SER DESTRUÍDO. CORTAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO DEPOIS DE TER RETIRADO A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE. FAZER COM QUE FIQUEM INÓCUAS TODAS AS PARTES QUE POSSAM CONSTITUIR PERIGO PARA OS MIÚDOS (FECHADURAS, PORTAS, ETC.).

ESTE APARELHO ESTÁ CLASSIFICADO DE ACORDO COM A **DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC** SOBRE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO E ELECTRÓNICO (**REEE**).
AO GARANTIR A ELIMINAÇÃO ADEQUADA DESTE PRODUTO, ESTARÁ A AJUDAR A EVITAR POTENCIAIS CONSEQUÊNCIAS NEGATIVAS PARA O AMBIENTE E PARA A SAÚDE PÚBLICA, QUE PODERIAM DERIVAR DE UM MANUSEAMENTO DE DESPERDÍCIOS INADEQUADO DESTE PRODUTO.

O SÍMBOLO NO PRODUTO, OU NOS DOCUMENTOS QUE ACOMPANHAM O PRODUTO, INDICA QUE ESTE APARELHO NÃO PODE RECEBER UM TRATAMENTO SEMELHANTE AO DE UM DESPERDÍCIO DOMÉSTICO. PELO CONTRÁRIO, DEVERÁ SER DEPOSITADO NO RESPECTIVO CENTRO DE RECOLHA PARA A RECICLAGEM DE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO E ELECTRÓNICO. A ELIMINAÇÃO DEVERÁ SER EFECTUADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS AMBIENTAIS LOCAIS PARA A ELIMINAÇÃO DE DESPERDÍCIOS. PARA OBTER INFORMAÇÕES MAIS DETALHADAS SOBRE O TRATAMENTO, A RECUPERAÇÃO E A RECICLAGEM DESTE PRODUTO, CONTACTE O DEPARTAMENTO NA SUA LOCALIDADE, O SEU SERVIÇO DE ELIMINAÇÃO DE DESPERDÍCIOS DOMÉSTICOS OU A LOJA ONDE ADQUIRIU O PRODUTO.



NÃO UTILIZAR APARELHOS QUE FORAM DANIFICADOS PELO TRANSPORTE! EM CASO DE DÚVIDAS CONSULTAR O PRÓPRIO REVENDEDOR. O APARELHO DEVE SER INSTALADO COM BASE NAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS PELO FABRICANTE OU POR PESSOAS QUALIFICADAS.

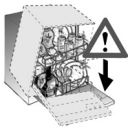
A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DEVE SER UTILIZADA POR PESSOAS ADULTAS. ADMITE-SE A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS E/OU MENTAIS REDUZIDAS APENAS SOB A SUPERVISÃO DE UM RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA DESTAS PESSOAS. MANTENHA AS CRIANÇAS AFASTADAS DOS DETERGENTES E DOS MATERIAIS QUE COMPÕEM A EMBALAGEM (SACOS DE PLÁSTICO, POLIESTIRENO, ETC.) E NÃO DEIXE QUE SE APROXIMEM DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA NEM QUE BRINQUEM COM ELA. É POSSÍVEL QUE NO INTERIOR DA MÁQUINA PERMANEÇAM RESÍDUOS DE DETERGENTE QUE PODEM CAUSAR DANOS IRREPARÁVEIS NOS OLHOS, NA BOCA E NA GARGANTA, PROVOCANDO ATÉ MESMO A SUFOCAÇÃO.

NÃO INTRODUZIR SOLVENTES COMO ÁLCOOL OU TEREBINTINA QUE PODERIAM PROVOCAR A EXPLOSÃO.

NÃO INTRODUZIR SUJA DE CINZAS, CERA OU VERNIZ.

NÃO BEBER A ÁGUA RESÍDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NA LOUÇA OU NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA NO FIM DO PROGRAMA DE LAVAGEM E ANTES DA SECAGEM.

Advertências



APOIAR-SE OU SENTAR-SE NA PORTA ABERTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PODE FAZER COM QUE ELA VIRE, COM O CONSEQUENTE PERIGO PARA AS PESSOAS.
NÃO DEIXAR A PORTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA ABERTA PARA NÃO TROPEÇAR NELA.

AS FACAS E OUTROS UTENSÍLIOS DE COZINHA QUE POSSUEM PONTAS AFIADAS DEVEM SER COLOCADOS NO CESTO COM AS PONTAS VIRADAS PARA BAIXO OU COLOCADOS NA POSIÇÃO HORIZONTAL, NO CESTO SUPERIOR. CUIDADO PARA NÃO SE FERIR E PRESTE ATENÇÃO PARA QUE AS PONTAS AFIADAS NÃO FIQUEM SALIENTES EM RELAÇÃO AO CESTO.

MODELOS COM AQUASTOP
O AQUASTOP É UM DISPOSITIVO QUE IMPEDE O ALAGAMENTO EM CASO DE PERDAS DE ÁGUA. DEPOIS QUE O AQUASTOP TIVER INTERVINDO É PRECISO INTERPELAR UM TÉCNICO QUALIFICADO PARA INDIVIDUAR E CONSERTAR O ENGUIÇO. NOS MODELOS COM AQUASTOP A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA POSSUI UMA ELECTROVÁLVULA. **NÃO CORTAR O TUBO E NÃO DEIXAR CAIR A ELECTROVÁLVULA NA ÁGUA**. SE A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DA ÁGUA FICAR DANIFICADA, RETIRAR O APARELHO DA REDE HÍDRICA E ELÉCTRICA.

MODELOS COM ILUMINAÇÃO INTERNA
O SISTEMA DE ILUMINAÇÃO DO APARELHO PERTENCE AO GRUPO DE RISCO 1 SEGUNDO A NORMA IEC/EN 62471. ISSO SIGNIFICA QUE NÃO HÁ NENHUM RISCO DE TIPO FOTOBIOLÓGICO NAS CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO.

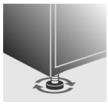
LOGO DEPOIS DE TER INSTALADO O APARELHO EFECTUAR UMA RÁPIDA VERIFICAÇÃO DO MESMO SEGUINDO AS INSTRUÇÕES QUE SÃO CITADAS MAIS ADIANTE. SE HOUVER MAU FUNCIONAMENTO, DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA E INTERPELAR O CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA MAIS PERTO. **NÃO TENTAR CONSERTAR O APARELHO.**

A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA POSSUI TODOS OS REQUISITOS IMPOSTOS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA VIGENTES E REFERENTES AS APARELHAGENS ELÉCTRICAS. EVENTUAIS CONTROLES TÉCNICOS DEVERÃO SER EFECTUADOS SOMENTE POR PESSOAS ESPECIALIZADAS E AUTORIZADAS. **OS CONSERTOS EXECUTADOS POR PESSOAS NÃO AUTORIZADAS, ALÉM DE FAZEREM COM QUE A GARANTIA DECAIA, PODEM TORNAR-SE FONTE DE PERIGO PARA O UTILIZADOR.**

***O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade* por danos a pessoas ou a coisas, provocados pela inobservância das supramencionadas prescrições ou derivantes da modificação mesmo que seja em somente uma das peças do aparelho e da utilização de peças sobresselentes que não forem originais.**

2. Instalação e execução

Remover os elementos de poliestireno que bloqueiam os cestos.
Colocar o aparelho no lugar escolhido. A máquina de lavar louça pode ser colocada rente aos lados ou à parte traseira nos móveis ou nas paredes. Se a máquina de lavar louça for instalada nos arredores de uma fonte de calor, dever-se-á interpor um painel termo-isolante para prevenir super-aquecimentos e mau funcionamento. Para assegurar a estabilidade, instalar os aparelhos de embutir inferior ou integráveis somente sob planos de trabalho contínuos, aparafusando-os aos móveis adjacentes. Para facilitar as operações de instalação, as mangueiras de alimentação e de escoamento são orientáveis em todas as direcções, prestar atenção para que não fiquem dobradas ou esmagadas e que não fiquem muito esticadas. Certifique-se de apertar a porca de fixação depois de virar os tubos para a direcção pretendida. Para a passagem dos tubos e do cabo de alimentação, é necessário um furo de Ø mínimo 8 cm.



Nivelar o aparelho no chão por meio dos pés reguláveis apropriados. Esta acção é indispensável para assegurar o funcionamento correcto da máquina de lavar louça.

*É **severamente proibido** encastrar a máquina de lavar louça em baixo de uma placa de cozinha em vitrocerâmica.*

*É possível encastrar a máquina de lavar louça em baixo de uma placa de cozinha tradicional desde que a mesa de trabalho da placa seja **contínua** e que a máquina de lavar louça e a placa de cozinha sejam **montadas e fixadas correctamente**, de maneira que **não se possa provocar** nenhuma situação de **perigo**.*

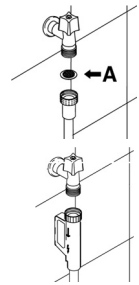
Se a máquina de lavar louça for instalada num vão vizinho a outro(s) electrodoméstico(s), deverão ser respeitadas à risca as prescrições fornecidas pelo fabricante do(s) electrodoméstico(s) em questão (distâncias mínimas, instruções de instalação, etc.).

Alguns modelos possuem somente um pé posterior regulável por meio de um parafuso em baixo na parte anterior do aparelho.

2.1 Ligação à rede hídrica

Prevenir os riscos de entupimento ou danificação:** se as tubagens da água forem novas ou ficarem por longo tempo inactivas, antes de proceder à ligação hídrica, assegurar-se que a água esteja límpida e sem impurezas para evitar danos ao aparelho. **Para a ligação da máquina de lavar louça à rede hídrica, utilizar exclusivamente mangueiras novas; as mangueiras velhas ou usadas não devem ser reutilizadas.

LIGAÇÃO À ENTRADA DE ÁGUA



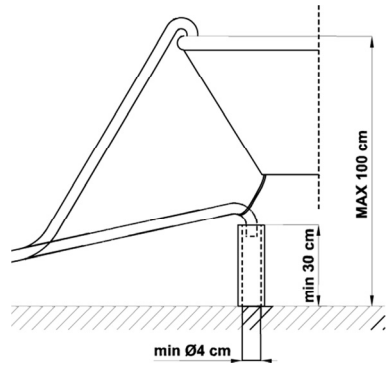
Ligar a mangueira de alimentação a uma entrada de água fria com boca rosqueada ¾" do tipo usado para gás, interpondo o filtro **A** fornecido com a máquina de lavar louça. **Certificar-se de atarraxar bem a mangueira com as mãos e concluir a operação apertando-a cerca de ¼ de volta usando alicantes.**

Nos modelos com ACQUASTOP o filtro já existe no aro rosqueado.

É possível abastecer a máquina de lavar louça com água **que não ultrapasse os 60ºC**. Abastecendo o aparelho com água quente o tempo de lavagem será abreviado aproximadamente de 20 minutos, mas a sua eficácia será porém ligeiramente reduzida. A ligação será efectuada à entrada doméstica da água quente e com as mesmas modalidades descritas para a ligação à entrada de água fria.

LIGAÇÃO AO TUBO DE ESCOAMENTO

Introduzir a mangueira apropriada em uma tubagem de escoamento com diâmetro mínimo de **4 cm**; alternativamente, apoiá-la ao lavatório utilizando o suporte para mangueira fornecido, mas tendo cuidado para que não fique achatada ou com curvaturas excessivas. É importante evitar que a mangueira possa desengatar-se e cair. Por isso o suporte para mangueira possui um furo, graças ao qual é possível fixá-lo com um laço à parede ou à torneira.



A extremidade livre deverá ficar colocada em um altura compreendida entre **30 e 100 cm** e não deverá nunca ficar imergida na água. Quando existirem mangueiras com extensões dispostas horizontalmente, num máximo de 3 m, posicionar a mangueira de escoamento a uma altura máxima de **85 cm** do chão.

2.2 Ligação eléctrica e advertências

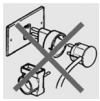
VERIFIQUE SE OS VALORES DE TENSÃO E FREQUÊNCIA DE REDE COINCIDEM COM OS INDICADOS NA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO DO APARELHO, APLICADA NA BORDA INTERNA DA PORTA.

A FICHA NA EXTREMIDADE DO CABO DE ALIMENTAÇÃO E A RELATIVA TOMADA TÊM DE SER DO MESMO TIPO E ESTAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR RESPEITANTES ÀS INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS.

A FICHA DEVERÁ FICAR ACESSÍVEL APÓS A INSTALAÇÃO.

NUNCA DESLIGUE A FICHA PUXANDO-A PELO CABO.

SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, SERÁ PRECISO SOLICITAR A SUA SUBSTITUIÇÃO AO FABRICANTE OU A UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO.

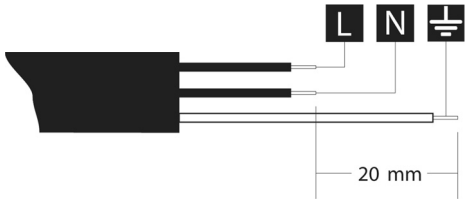


EVITE A UTILIZAÇÃO DE ADAPTADORES OU DERIVADORES PORQUE PODERIAM PROVOCAR AQUECIMENTO EXCESSIVO OU QUEIMADURAS.

SE O APARELHO NÃO ESTIVER EQUIPADO COM FICHA, MAS APENAS COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO:

INSTALE NA LINHA DE ALIMENTAÇÃO DO APARELHO UM DISPOSITIVO DE INTERRUPÇÃO OMNIPOLAR COM DISTÂNCIA MÍNIMA DE ABERTURA ENTRE OS CONTACTOS DE **3,5MM**, SITUADO NUMA POSIÇÃO FACILMENTE ACESSÍVEL.

A LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA DEVE SER FEITA **EXCLUSIVAMENTE POR UM TÉCNICO ESPECIALIZADO** DE ACORDO COM O ESQUEMA REPRODUZIDO ABAIXO E RESPEITANDO AS LEIS EM VIGOR.



L = castanho
N = azul
⏚ = amarelo-verde

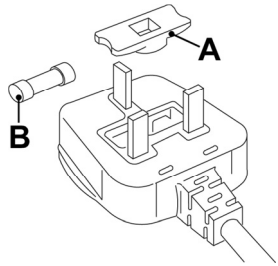
A substituição do cabo de alimentação deve ser feita pelo fabricante ou por um Centro de Assistência Autorizado para prevenir qualquer risco.

SÓ PARA A GRÃ BRETANHA:

ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO À TERRA.

Substituição do fusível

Se o aparelho estiver equipado com um fusível **BS 1363A 13A** na ficha para a ligação à rede de alimentação, para a substituição do fusível neste tipo de fichas deverá ser utilizado um fusível aprovado pela **A.S.T.A.** de tipo **BS 1362** e proceder conforme indicado a seguir:



1. Remova a tampa **A** e o fusível **B**.
2. Introduza o novo fusível no interior da tampa.
3. Recoloque ambas as peças no interior da ficha.

A tampa do fusível deve ser recolocada quando o fusível é substituído. *Em caso de perda da tampa do fusível, a ficha* ***não poderá ser reutilizada*** *antes que um sobressalente adequado seja instalado.*

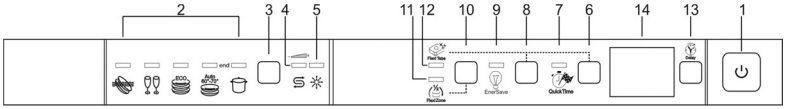
Os sobressalentes adequados são identificados pela cor embutida na tampa ou pela escrita na base da ficha que descreve a relativa cor.

As tampas de fusíveis sobressalentes estão disponíveis nos revendedores de material eléctrico locais.

3. Descrição dos comandos

3.1 O painel superior

Todos os comandos e os controles da máquina de lavar louça estão reunidos no painel superior. As operações para ligar, programar, desligar a máquina, etc., só podem ser feitas com a porta aberta.



1	**TECLA DE LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO** Pressionando esta tecla, a máquina passa a receber alimentação eléctrica.
2	**LÂMPADAS DE PROGRAMA SELECCIONADO** A lâmpada acesa indica o programa seleccionado e a presença de possíveis enguiços (soluções para as anomalias de funcionamento).
3	**BOTÃO DE SELECÇÃO PROGRAMAS** Pressionando este botão repetidas vezes, é possível seleccionar o programa desejado.
4	**INDICADOR DE REGULAÇÃO DE DUREZA DA ÁGUA ACTIVADA** A lâmpada de controle a piscar indica que a máquina está no modo "regulação de dureza da água". **LÂMPADA DE CONTROLE DE FALTA DE SAL** (conforme os modelos) - Se o símbolo ⥲ estiver presente, a lâmpada de controle acesa indica a falta do sal regenerador.
5	**LÂMPADA DE CONTROLE DE FALTA DE ABRILHANTADOR** (conforme os modelos) **-** A lâmpada de controle acesa indica que falta abrilhantador na máquina.
6	**BOTÃO DA OPÇÃO QUICK TIME + OPÇÃO SUPPEMENTAR** (consulte o parágrafo "OPÇÕES SUPLEMENTARES") O botão comanda a selecção dos programas suplementares. Com a pressão deste botão é possível activar um dos programas quick time (ver a tabela).
7	**LÂMPADA PILOTO DA OPÇÃO QUICK TIME** A lâmpada piloto acesa indica que será executado um dos programas quick time.

8	**BOTÃO DA OPÇÃO ENERSAVE + OPÇÃO SUPLEMENTAR** (consulte o parágrafo “OPÇÕES SUPLEMENTARES”) Pressione o botão para activar/desactivar a opção.
9	**LÂMPADA PILOTO DA OPÇÃO ENERSAVE** A lampada de controle acesa indica que a função está activa.
10	**BOTÃO DE MEIA CARGA** Pressionando este botão selecciona-se a opção de lavagem com meia carga.
11	**LÂMPADA DE CONTROLE DE MEIA CARGA** A lampada de controle acesa indica que a função está activa.
12	**LÂMPADA DE CONTROLE DA OPÇÃO “3/1”** A lampada de controle acesa indica que a função está activa.
13	**BOTÃO DE ATRASO DO PROGRAMA** Pressionando este botão é possível atrasar o início do programa.
14	**DISPLAY DE INFORMAÇÕES**

NOTA: os símbolos e a estética são indicativos e podem diferir em função do modelo ou da versão de máquina de lavar louça adquirida.

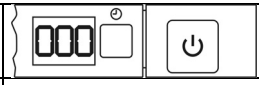
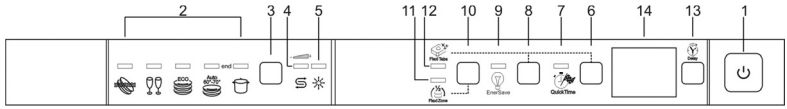
Informações exibidas	
Duração prevista do programa	sim
Tempo residual do programa	sim
Início atrasado	1 – 24 horas
Mensagem de erro	**Err**

TABELA DE PROGRAMAS

O manual inclui a tabela de programas de vários modelos. Para identificar a tabela relativa à sua máquina, compare os símbolos dos programas na parte superior da tabela com os presentes no painel de comandos.



CONFIGURAÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM E LIGAÇÃO

Depois de identificar o programa mais adequado com base na tabela de programas:

- pressionar a tecla de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)** e aguardar o acendimento da **LÂMPADA DE CONTROLE DOS PROGRAMAS (2)**;
- pressionar o botão de **SELECÇÃO PROGRAMAS (3)** várias vezes até ao acendimento da lâmpada correspondente ao programa desejado;
- seleccionar a opção desejada (facultativo, se houver opções presentes);
- fechar a porta; o programa começará ao fim de cerca de **2"**. Durante a sua realização, irá piscar a **LÂMPADA DE CONTROLE** correspondente (sinalização de programa em execução).

Alguns componentes permanecem sob tensão mesmo quando o botão LIGA/DESLIGA se encontra na posição desligada. Antes de efectuar a manutenção do aparelho, desligue a ficha ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção instalado na parede.

TABELA DE PROGRAMAS

PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)
1 IMERSÃO	Panelas e louça a esperar que se complete a carga.	Pré-lavagem a frio	15	3,5	0,02
2 CRISTAIS	Cristais, porcelana e louça mista com sujidade ligeira.	Lavagem em 45°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	65	9,5	1,10
3 ECO (*) ECO **EN 50242**	Louça normalmente suja, também com resíduos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 50°C Enxaguada a frio Enxaguada em 55°C Secagem	**	**	**
4 AUTO 60-70 Auto 60°-70° **IEC/DIN**	Panelas e louça normalmente sujas, também com resíduos secos.	Seleccionando o programa "**AUTO**", a máquina reconhece o tipo de sujidade e adequa os parâmetros e as fases de lavagem de maneira automática. O programa termina com uma fase final de secagem.			
5 SUPER (***)	Panelas e louça muito sujas, também com resíduos secos.	Pré-lavagem quente Lavagem em 70°C Enxaguada a frio **(3)** Enxaguada em 70°C Secagem	135	15,5	1,60

IMPORTANTE: consulte a tabela "**NOTAS E REFERÊNCIAS**" nas próximas páginas.

Se a porta da máquina de lavar louça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.

PROGRAMAS QUICK TIME

(consulte o parágrafo que explica o respectivo funcionamento)

PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)
6 RÁPIDO 27'	Louça pouco suja lavada imediatamente após o uso.	Lavageme em 38°C Enxaguada em 50°C	27	6,5	0,70
7 ECO RÁPIDO	Louça normalmente suja lavada imediatamente após o uso.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 55°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	80	12,5	1,25
9 NORMAL RÁPIDO	Louça normalmente suja lavada imediatamente após o uso.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 70°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	85	13	1,40
10 FORTE e RÁPIDO	Louça mista com sujidade normal sem residuos secos.	Lavagem em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	55	9,5	1,35

IMPORTANTE: consulte a tabela "**NOTAS E REFERÊNCIAS**" nas próximas páginas.

Se a porta da máquina de lavar louça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.

TABELA DE PROGRAMAS

PROGRAMM NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)
1 IMERSÃO	Panelas e louça a esperar que se complete a carga.	Pré-lavagem a frio	15	3,5	0,02
2 CRISTAIS	Cristais, porcelana e louça mista com sujidade ligeira.	Lavagem em 45°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	65'	9,5	1,10
3 ECO (*) ECO **EN 50242**	Louça normalmente suja, também com residuos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 50°C Enxaguada a frio Enxaguada em 55°C Secagem	**	**	**
4 NORMAL **IEC/DIN**	Louça normalmente suja, também com residuos secos.	Pré-lavagem a frio Lavageme em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	105	13,5	1,35
5 ULTRA CLEAN 70°C ***	Panelas e louça muito sujas, também com residuos secos.	Pré-lavagem quente Lavagem em 70°C Enxaguada a frio **(3)** Enxaguada em 70°C Secagem	155	15,5	1,70

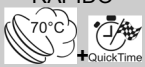
IMPORTANTE: consulte a tabela "**NOTAS E REFERÊNCIAS**" nas próximas páginas.

O programa **"ULTRA CLEAN"** termina com um enxaguamento antibactérico adicional que proporciona mais uma garantia de redução das bactérias. Se a temperatura não for mantida constante (por exemplo, pela abertura da porta ou por corte de energia) durante esta fase de enxaguamento, a **lâmpada piloto** do programa em execução pisca para assinalar que não foi possível garantir a acção antibactérica.

Se a porta da máquina estiver aberta, ou se não for fechada correctamente, o ciclo de lavagem não começa.

PROGRAMAS QUICK TIME

(consulte o parágrafo que explica o respectivo funcionamento)

PROGRAMM NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)
6 RÁPIDO 27'	Louça pouco suja lavada imediatamente após o uso.	Lavageme em 38°C Enxaguada em 50°C	27'	6,5	0,70
7 ECO RÁPIDO	Louça normalmente suja, também com residuos secos.	Pré-lavagem a frio Lavageme em 55°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	80'	12,5	1,25
8 NORMAL RÁPIDO	Louça normalmente suja, também com residuos secos.	Pré-lavagem a frio Lavageme em 55°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	85'	13	1,40
9 FORTE e RÁPIDO 	Louça mista com sujidade normal sem resíduos secos.	Lavageme em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	55'	9,5	1,35

IMPORTANTE: consulte a tabela "**NOTAS E REFERÊNCIAS**" nas próximas páginas.

Se a porta da máquina de lavar louça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.

NOTAS E REFERÊNCIAS	
Deixar de imersão **somente** com carga parcial. As opções **não** podem ser utilizadas com o programa **imersão**. A opção **ENERSAVE** (se presente) não pode ser utilizada com **imersão**, **ultraclean** e todos os programas **que não preveem** a etapa de secagem final.	
*	Programa padrão segundo a norma **EN 50242**. Se presente, a opção **ENERSAVE** deve **ser seleccionada**.
**	Consulte a folha fornecida
***	Programa de referência **IEC/DIN.** Se presente, a opção **ENERSAVE** deve **ser seleccionada**.
****	Programa de referência para os laboratórios. Detergente: **20g** no **distribuidor** + **10g** na **porta** ou pastilha. **Disposição**: ver a fotografia no parágrafo "uso dos cestos".
(1)	A duração do ciclo e o consumo de energia podem variar em função da temperatura da água e do ambiente, do tipo e da quantidade de louça.
(2)	Nalguns modelos está presente um enxaguamento intermédio.
(3)	1 ou 2 enxaguamentos frios, em função do modelo.

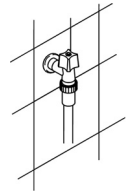
REFERÊNCIAS à **ENERGY LABEL** fornecida com a máquina de lavar louça:

- O consumo energético anual baseia-se em **280 ciclos de lavagem padrão** com água fria e consumo dos modos com baixo consumo energético. O consumo efectivo depende do modo de utilização do aparelho.
- O consumo de água baseia-se em **280 ciclos de lavagem padrão**. O consumo efectivo depende do modo de utilização do aparelho.
- As informações referem-se ao programa **PADRÃO segundo a norma EN 50242** (indicado na tabela de programas), que é o mais eficaz em termos de consumo combinado de energia e água. O programa é indicado para louça normalmente suja.
- Consumo energético no modo "desligado" = **0,02 W**.
- Consumo energético no modo "ligado" = **1,5 W**.
- Classe de eficiência de secagem determinada numa escala de **"G"** (eficiência mínima) a **"A"** (eficiência máxima).

3.2 Programas de lavagem

Antes de iniciar um programa de lavagem verificar se:

- *A torneira da água está **aberta**.*
- *No **depósito** do produto para abrandar **existe sal regenerador**.*
- *No **distribuidor** está colocada **a dose adequada de detergente**.*
- *Os cestos estão **carregados correctamente**.*
- *Os braços borrifadores rodem **livremente** e sem impedimentos.*
- *A porta da máquina de lavar louça **está bem fechada.***



OPÇÃO QUICK TIME

QuickTime

A opção, se for seleccionada juntamente com qualquer programa de lavagem (exceptuando-se a imersão), **REDUZ A DURAÇÃO** do ciclo de um mínimo de 10% a um máximo de 55%, consoante o ciclo seleccionado. Activa-se a opção após seleccionar o programa desejado com a pressão do botão **OPÇÃO SPEED** QuickTime (a lâmpada piloto acende). A opção é desactivada automaticamente no fim do programa

OPÇÃO ENERSAVE

EnerSave

No fim do ciclo de secagem, um dispositivo especial **destrava automaticamente a porta** que se abre lenta e progressivamente alguns centímetros. Desta maneira, garante-se uma **una secagem perfeita** e um maior controlo sobre as temperaturas de enxaguamento.

Uma vez aberta a porta, a máquina assinala o fim do ciclo de lavagem com um breve **sinal acústico** e com o **sinal** das lâmpadas de controle dos programas **n.º 4 e 5** (marcadas pela escrita “end”).

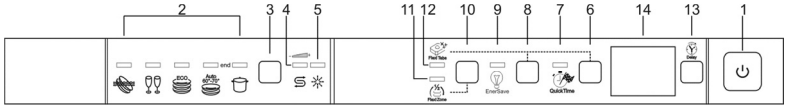
A activação da opção é **comandada** pelo botão **ENERSAVE** e **assinalada** pela respectiva lâmpada de controle.

Com a função activada **não se deve, em nenhuma circunstância, impedir a abertura da porta**; deixe desobstruído o espaço à frente da porta, necessário para a abertura.
Evite fechar a porta durante a fase de abertura automática, porque o mecanismo ficaria danificado.

Flexi Zone

OPÇÃO MEIA CARGA DISTRIBUÍDA

Adequada se a louça a lavar for pouca, permite poupar energia eléctrica e reduz a duração do programa. A louça deve ser colocada em ambos os cestos e no distribuidor de detergente deve ser introduzida uma quantidade inferior relativamente à utilizada para a carga completa.



Flexi Tabs

OPÇÕES SUPLEMENTARES - "Flexi Tabs" -
(disponível em todos os programas excluindo a imersão)

Pressionando **simultaneamente** os botões **6 + 8** (botão da opção **QUICK TIME +** botão da opção **ENERSAVE**), activa-se a opção "Flexi Tabs", confirmada pelo acendimento da lâmpada piloto correspondente.

Ideal para os detergentes multifunções, esta opção permite optimizar a lavagem tirando o máximo proveito das propriedades das pastilhas combinadas. Com a opção activada, não serão utilizados o sal e o abrilhantador eventualmente já presentes nos respectivos compartimentos.

*Se a **opção não estiver presente**, aconselha-se a utilizar **produtos tradicionais** (detergente, sal e abrilhantador) porque os produtos multifunções, com os ciclos de lavagem tradicionais, poderiam dar lugar a problemas, tais como depósito de uma camada branca, baixos resultados de secagem e resíduos na loiça.*

Nota:
Com os compartimentos para o sal e abrilhantador vazios, as respectivas lâmpadas de controle permanecerão acesas mesmo com a opção **"Flexi Tabs"** seleccionada.

IMPORTANTE: a opção **permanece seleccionada** até ser **desactivada** com a pressão **simultânea** dos botões **6 + 8** e a lâmpada piloto apaga.

*Se a dureza da água foi ajustada num valor **superior a H3** e a **opção "Flexi Tabs"** for activada, a respectiva lâmpada de controle **pisca** para assinalar uma programação incorrecta. Os produtos "triplo efeito" etc, não são adequados para a utilização com água demasiado "dura". Todavia, isso **não impede** a utilização da opção, mas os resultados de lavagem **podem** não ser óptimos.*

Delay

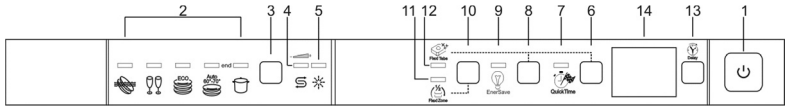
OPÇÃO ATRASO DO PROGRAMA

É possível atrasar o início do programa de lavagem para programar o funcionamento da máquina de lavar louça na faixa horária desejada (por ex.: nocturna). Pressione o botão **ATRASO DO PROGRAMA** para activar a opção e visualizar o atraso de 1 hora. Pressões seguintes do botão permitem escolher o atraso desejado **até 9, 12 ou 24 horas, dependendo dos modelos**.
Quando a porta for fechada, a máquina de lavar louça efectuará uma pré-lavagem e ao fim dela entrará em função o "atraso do programa" definido.

CANCELAMENTO DO PROGRAMA EM CURSO

- Para anular o programa que está a funcionar é necessário abrir a porta, pressionar e manter pressionado durante alguns segundos o botão de **SELECÇÃO PROGRAMAS (3)** até ao acendimento simultâneo das **lâmpadas de controle** dos programas nº **4** e **5** (marcadas pela escrita "end").

- Fechar a porta.
- Depois de cerca de 1 minuto, a máquina termina o ciclo.



MODIFICAÇÃO DO PROGRAMA

Para mudar um programa que está a funcionar, basta abrir a porta e seleccionar o novo programa. Fechando a porta novamente, a máquina executa automaticamente o novo programa.

PARA ECONOMIZAR ENERGIA! … E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

- *Procurar utilizar a máquina de lavar louça **sempre completamente carregada.***
- *Não lavar a louça em água corrente.*
- *Utilizar o programa de lavagem **mais idóneo** para cada tipo de carga.*
- *Não efectuar enxaguadelas preliminares.*
- *Se houver, ligar a máquina de lavar louça a uma instalação de água quente até 60°C.*

PARA REDUZIR OS CONSUMOS DE DETERGENTE! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

Os fosfatos existentes no detergente para máquina de lavar louça constituem um problema do ponto de vista ecológico. Para evitar um excessivo consumo de detergente, mas também de energia eléctrica aconselha-se:

- ***diferenciar a louça** mais delicada daquela mais resistente aos detergentes fortes e às temperatura altas;*
- ***não colocar** o detergente directamente na louça.*

*Se for necessário abrir a porta durante a lavagem, o programa será interrompido, a lâmpada de controle correspondente continuará a piscar e um sinal acústico irá avisar que o ciclo não foi concluído. Será necessário aguardar cerca de **1 minuto** antes de fechar a porta para fazer o programa recomeçar. Assim que a porta for fechada, o programa recomeçará a partir do ponto em que fora interrompido. É conveniente efectuar esta operação **só se for necessário** porque ela poderia provocar irregularidades na realização do programa.*

FIM DO PROGRAMA

No fim do programa, a máquina emite um breve sinal acústico e as **lâmpadas de controle** dos programas nº **4** e **5** (marcadas pela escrita "end") piscam.

Para desligar a máquina basta abrir a porta e pressionar o botão de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)**.

Alguns componentes permanecem sob tensão mesmo quando o botão LIGA/DESLIGA se encontra na posição desligada. Antes de efectuar a manutenção do aparelho, desligue a ficha ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção instalado na parede.

EXTRACÇÃO DA LOUÇA

No fim do programa de lavagem esperar pelo menos **20 minutos** antes de retirar a louça, a fim que a mesma esfrie-se. Para evitar que eventuais gotas de água que permaneceram no cesto superior possam cair na louça que ainda está no cesto inferior, **aconselha-se** esvaziar primeiro o cesto inferior e depois aquele superior.

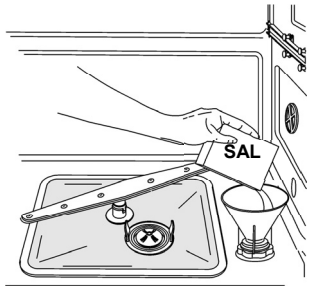
4. Instruções para o uso

Depois de ter instalado correctamente a máquina de lavar louça, predispô-la para que possa começar a funcionar executando as seguintes operações:

- Regular o produto para abrandar a água;
- Introduzir o sal regenerador;
- Introduzir o abrilhantador e o detergente.

4.1 Uso do produto para abrandar a água

A quantidade de calcário contido na água (índice de dureza da água) é responsável pelas manchas esbranquiçadas na louça enxuta, a qual, com o passar do tempo, tende a tornar-se opaca. A máquina de lavar louça está equipada com produto automático para abrandar que, utilizando sal regenerador específico, retira da água as substância endurecedoras. A máquina de lavar louça sai da fábrica com o índice de dureza predisposto no nível **3** (dureza média **41-60°dF** – **24-31°dH**).



Utilizando água de dureza média a introdução de sal novamente deverá ser efectuada cerca de **20 lavagens**. O depósito do produto para abrandar possui uma capacidade de cerca de **1,7 kg** de sal em grãos. O depósito é situado no fundo da máquina de lavar louça. Depois de ter extraído o cesto inferior, desapertar a tampa do depósito rodando-a no sentido anti-horário e colocar o sal usando o funil fornecido com a máquina de lavar louça. Antes de apertar novamente a tampa retirar os eventuais resíduos de sal nas proximidades da abertura.

- *Ao usar a máquina de lavar louça pela primeira vez, além do sal, é preciso introduzir no depósito também **um litro de água.***
- *Depois de cada enchimento do depósito, assegurar-se que **a tampa fique bem fechada**. A mistura da água e o detergente não devem penetrar no depósito do sal, porque isto comprometeria o funcionamento da instalação de regeneração. Neste caso a garantia não seria mais válida.*
- *Utilizar **exclusivamente** sal regenerador para máquina de lavar louça doméstica. Se se utilizar sal em pastilhas **não encher totalmente o depósito.***

- ***Não utilizar sal alimentar**, porque contém substâncias não solúveis, que com o passar do tempo podem comprometer a instalação de descalcificação.*
- *Quando for necessário, executar a operação de introdução do sal **antes de dar início ao programa de lavagem**: deste modo a solução salina em sobras será removida imediatamente pela água: se a água salgada permanecer durante muito tempo na cuba de lavagem poderá provocar fenómenos de **corrosão**.*

***Prestar atenção para não confundir as confecções de sal com as de detergente**: a introdução de detergente no depósito do sal **prejudica** o produto para abrandar.*

REGULAÇÃO DA DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO PARA ABRANDAR

A máquina de lavar louça está equipada com um dispositivo que permite personalizar a regulação do produto para abrandar em função da dureza da água da rede. A selecção da dureza é feita mediante o **BOTÃO DE SELECÇÃO DOS PROGRAMAS (3)**.

Para aceder à regulação, manter o botão premido durante mais de 15 segundos: o **INDICADOR DE REGULAÇÃO DE DUREZA DA ÁGUA (4)** pisca e as **LÂMPADAS DE PROGRAMA SELECCIONADO (2)** indicam a regulação programada. Pressões simples no botão alteram a selecção conforme a sequência indicada na tabela a seguir:

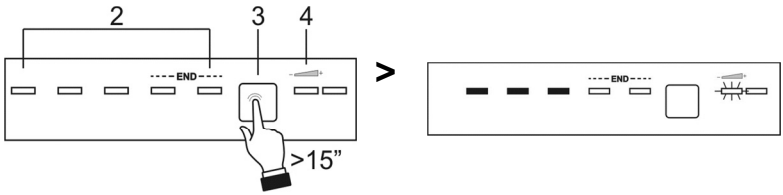


TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

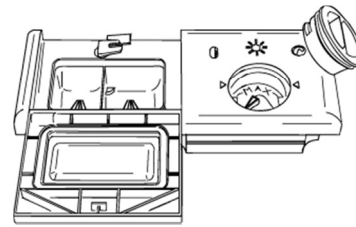
DUREZA DA ÁGUA		REGULAÇÃO	
Graus Alemães (°dH)	Graus Franceses (°dF)		
0 - 4	*0 - 7*	Todas as luzes de controle apagadas	
5 - 15	*8 - 25*	Uma lâmpada de controle acesa	
16 - 23	*26 - 40*	Duas lâmpadas de controle acesas	
24 - 31	*41 - 60*	Três lâmpadas de controle acesas	
32 - 47	*61 - 80*	Quatro lâmpadas de controle acesas	
48 - 58	*81 - 100*	Cinco lâmpadas de controle acesas	

Pedir as informações relativas ao grau de dureza da água à firma hídrica fornecedora.

A seguir à regulação ou à visualização do valor ajustado, é suficiente deixar o botão inactivo durante alguns segundos e a máquina de lavar louça volta automaticamente à condição padrão, saindo do modo de regulação.

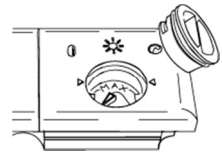
4.2 Uso do distribuidor do abrilhantador e detergente

O distribuidor de detergente e o dosador do abrilhantador encontram-se na parte de dentro da porta: à esquerda o **distribuidor** e à direita o **dosador**.



*Com excepção do programa **IMERSÃO**, antes de cada lavagem será colocada no **distribuidor** a dose adequada de detergente. Porém o abrilhantador para a enxaguadela será acrescentado somente de acordo com a necessidade.*

ACRÉSCIMO DO ABRILHANTADOR PARA A ENXAGUADELA



O abrilhantador acelera a secagem da louça e impede a formação de manchas e depósitos calcários; é acrescentado automaticamente à água durante a última enxaguadela, por meio do depósito que se encontra na parte de dentro da porta.

Para acrescentar o abrilhantador:

- Abrir a porta.
- Rodar a tampa do depósito de ¼ de giro no sentido anti-horário e extraí-lo.
- Introduzir o abrilhantador até encher o recipiente (140 c.c. aproximadamente). O indicador óptico colocado ao lado deve obscurecer-se totalmente. Acrescentar novamente o abrilhantador quando o indicador óptico estiver claro ou ilumina-se a lâmpada de controle que assinala a falta do abrilhantador.
- Recolocar a tampa e rodá-la no sentido horário.
- Limpar com um pano o abrilhantador que saiu, porque poderia provocar espuma.

REGULAÇÃO DA DOSAGEM DO ABRILHANTADOR

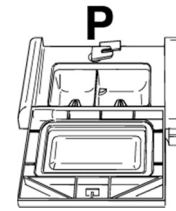
A máquina de lavar louça sai da fábrica com a regulação média. De qualquer maneira é possível regular a dosagem rodando o selector existente no dosador na posição necessária, a dose será proporcional à posição do selector.

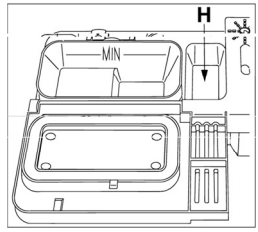
- Para a regulação da dosagem é necessário girar a tampa do depósito de ¼ de giro no sentido anti-horário e extraí-la.
- Logo rodar com uma chave de parafuso o selector da dosagem na posição desejada.
- Recolocar, então, a tampa rodando-a no sentido horário.

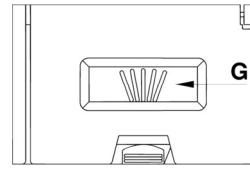
- *A dose do abrilhantador deverá ser **aumentada** se a louça que tiver sido lavada ficar opaca e apresentar manchas redondas.*
- *Se a louça ficar ao contrário pegajosa ou apresentar listras esbranquiçadas, será preciso **reduzir** a dose do abrilhantador.*

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE

Para abrir a tampa do distribuidor de detergente pressionar ligeiramente o botão **P**. Introduzir o detergente e fechar novamente com cuidado a tampa. Durante a lavagem o distribuidor abrir-se-á automaticamente.







- *Ao seleccionar um programa com pré-lavagem quente (ver a tabela dos programas), deverá introduzir uma quantidade suplementar de detergente no compartimento **G**/**H** (dependendo dos modelos).*
- *Utilizar **exclusivamente** detergentes específicos para máquina de lavar louça. O uso de detergentes de boa qualidade é importante para obter óptimos resultados de lavagem.*
- *Guardar as confecções de detergente bem fechadas em lugar seco, para impedir a formação de grumos que comprometeriam os resultados de lavagem. Depois de abertos, as confecções não devem ser guardadas por muito tempo, o detergente perde a eficácia.*
- *Não usar detergentes que são utilizados para lavar os pratos com as mãos porque produzem espuma e podem comprometer o funcionamento da máquina de lavar louça.*
- *Dosar correctamente a quantidade de detergente. Uma quantidade insuficiente de detergente provoca uma eliminação incompleta da sujeira, enquanto una quantidade excessiva não aumenta a eficácia da lavagem, mas representa somente um desperdício.*
- *No comércio existem vários detergentes líquidos e em pó que se diferenciam pela sua composição química e podem conter **fosfatos**, ou então sem eles mas com **enzimas naturais**.*
  - *Os detergentes com **fosfatos** agem melhor nas gorduras e nos amidos em temperaturas **além de 60°C.***
  - *Os detergentes **enzímicos** exercem ao contrário a sua força limpadora mesmo com temperaturas baixas, (d**e 40 a 55°C**) e são facilmente biodegradáveis. Este tipo de detergente permite alcançar, com temperaturas baixas, os mesmos resultados de lavagem que poderiam ser obtidos somente com programas de **65°C**.*

  *Para a protecção do ambiente aconselhamos a utilização de detergentes **sem fosfatos ou cloro**.*

A introdução de detergente, mesmo líquido, no depósito do abrilhantador, provocará a danificação da máquina de lavar louça.

4.3 Advertências e conselhos gerais

Antes de proceder à primeira lavagem com a máquina de lavar louça é apropriado ler as seguintes sugestões referentes à natureza da louça a ser lavada e a sua arrumação. Geralmente não subsistem limitações para a lavagem da louça de uso doméstico, mas em alguns casos dever-se-á considerar as características da mesma.

Antes de posicionar a louça nos cestos é necessário:

- *eliminar os restos de comida maiores, por exemplo ossos, espinhas, que poderiam além de entupir o filtro, provocar danos à bomba de lavagem;*
- *colocar de molho as panelas ou as frigideiras que apresentem no fundo resíduos queimados de comida de modo tal que estes resíduos se descolem mais facilmente; então colocá-las no CESTO INFERIOR.*

Pré-lavar a louça debaixo da água corrente antes de colocá-la nos cestos representa um desperdício inútil de água.

Uma arrumação correcta da louça assegura bons resultados de lavagem.

ATENÇÃO !

- *Assegurar-se que a louça fique bem firme e não possa virar-se e que não impeça a rotação dos braços borrifadores durante o seu funcionamento.*
- *Não introduzir objectos muito pequenos nos cestos; ao cair poderiam bloquear os braços borrifadores ou a bomba de lavagem;*
- *Os utensílios como xícaras, tigelas, copos e panelas devem ser colocados virados com a abertura para baixo e com as cavidades oblíquas, para permitir o escoamento da água;*
- *Não colocar a louça uma dentro da outra ou que se cubra reciprocamente.*
- *Não arrumar os copos muito perto um do outro porque tocando-se poderiam quebrar-se ou poderiam ficar com manchas.*

ASSEGURAR-SE que a louça seja idónea para a lavagem em máquina de lavar louça.

Louça não idónea para a lavagem em máquina de lavar louça:

- ***Panelas e louça de madeira:*** *podem-se estragar por causa das altas temperaturas de lavagem;*
- ***Objectos de artesanato:*** *raramente são apropriados para serem lavados em máquina de lavar louça. As temperaturas relativamente altas da água e os detergentes usados podem danificá-los;*
- ***Louça de plástico:*** *a louça de plástico resistente ao calor deve ser lavada no cesto superior;*
- ***Louça e objectos de cobre, estanho, zinco e latão:*** *tendem a ficar manchados;*
- ***Louça de alumínio:*** *a louça de alumínio anodizado pode descolorar;*
- ***Prataria:*** *a louça de prata pode manchar-se;*
- ***Vidro e cristal:*** *em geral objectos de vidro e de cristal podem ser lavados na máquina de lavar louça. Todavia existem alguns tipos de vidro e de cristal que depois de muitas lavagens podem ficar opacos e perder a sua transparência; para este tipo de materiais aconselhamos utilizar sempre o programa menos forte existente na tabela dos programas;*
- ***Louça com decorações:*** *os objectos decorados que se encontram no comércio têm em geral uma boa resistência às lavagens em máquina de lavar louça mesmo se, depois de lavagens frequentes, pode acontecer que as cores empalideçam . Em caso de dúvidas com relação à resistência das cores é apropriado lavar poucas peças de cada vez durante um mês.*

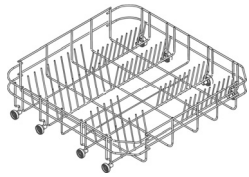
4.4 Uso dos cestos

A máquina de lavar louça possui uma capacidade de **13 talheres**, incluídas as travessas para servir.

CESTO INFERIOR

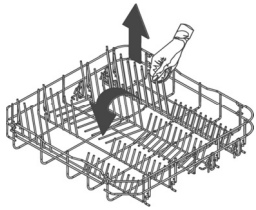
O cesto inferior recebe a acção do braço borrifador inferior com a máxima intensidade, deverá ser utilizado para a colocação de louça mais "difícil" e mais suja.

São permitidas todas as combinações e variedades de carga, se se tiver cuidado em arrumar a louça, as panelas e as frigideiras de tal maneira que todas as superfícies sujas fiquem expostas aos jactos de água provenientes da parte de baixo.



Com suportes fixos

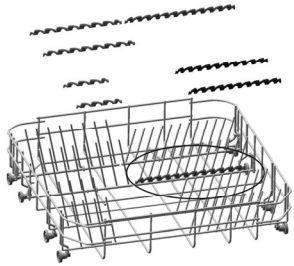
Para desfrutar ao máximo o espaço no cesto, quando for colocada louça de grande dimensão, alguns modelos possuem suportes para pratos invertíveis em 2 ou 4 sectores.

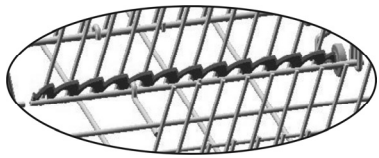


Com suportes invertíveis

INSERTOS PARA CESTO INFERIOR

Alguns modelos estão equipados com insertos para o cesto inferior, que ajudam a melhorar a secagem dos pratos. Os insertos estão colocados no saco de acessórios. Para os utilizar, é suficiente introduzi-los nas sedes próprias, conforme indicado na figura.

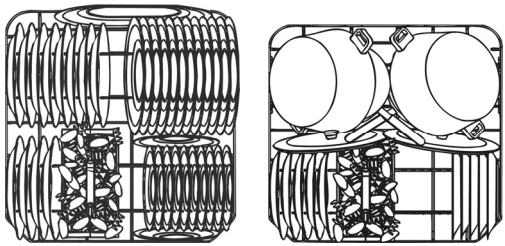




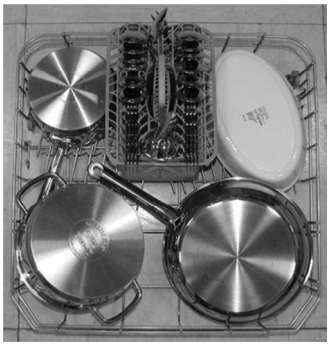
CARREGAMENTO DO CESTO INFERIOR

Dispor com cuidado e na vertical os pratos rasos, fundos, de sobremesa e de servir. As panelas, caçarolas e respectivas tampas devem ser colocadas de cabeça para baixo. Arrumar os pratos fundos e de sobremesa tendo o cuidado de sempre deixar um espaço entre eles.

Exemplos de carregamento:



Exemplos de carregamento com sujidade intensa



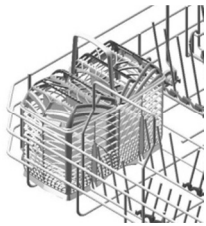
CESTO PORTA-TALHERES

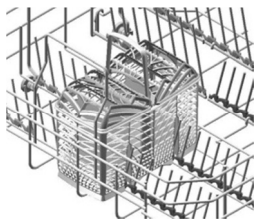
O cesto possui **insertos porta-talheres** removíveis, nos quais os talheres devem ser colocados de maneira que fiquem suficientemente separados entre si, para permitir uma passagem óptima da água. Os insertos e a pequena tampa central estão colocados no **saco de acessórios**. A **pequena tampa central** tem **apenas função de cobertura**.

Os insertos podem ser **desmontados** e **utilizados separadamente**.

Os talheres deverão ser colocados no cesto de maneira homogénea, com o cabo virado para baixo e deve-se prestar atenção especial para não se ferir com as lâminas das facas. Serve para conter os talheres de qualquer género, excluídos os que são muito compridos para não interferir com o braço borrifador superior. Escumadeiras, colheres de pau e facas de cozinha podem ser colocados no cesto superior, **prestando atenção para que a ponta das facas não ultrapasse a extremidade do cesto.**

O cesto desloca-se no sentido transversal e pode ser **colocado em qualquer ponto**, permitindo desfrutar da melhor maneira o espaço disponível no cesto inferior.





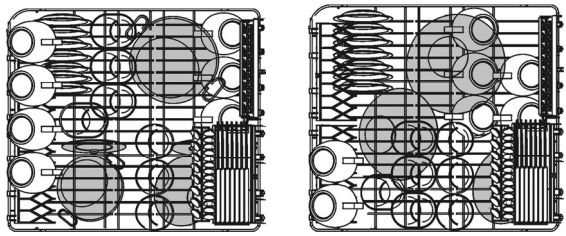
CESTO SUPERIOR

Aconselha-se arrumar no cesto superior louça pequena ou de tamanho médio, por exemplo, copos, pratos pequenos, xícaras de café ou chá, tigelas baixas e objectos leves de plástico mas resistentes ao calor. Se o cesto superior for utilizado na posição mais baixa, poderão ser colocados também as travessas, desde que não estejam muito sujas.

COLOCAÇÃO NO CESTO SUPERIOR

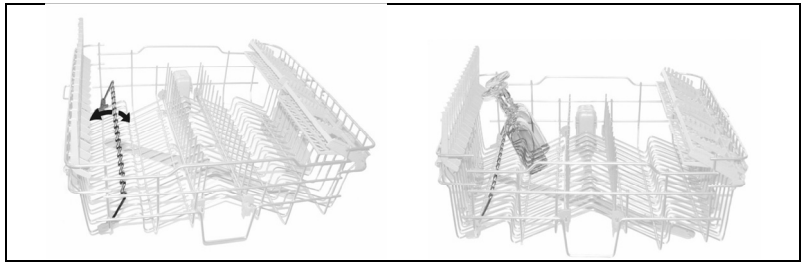
Arrumar os pratos virados para a frente; chávenas e recipientes côncavos deverão ser sempre colocados com a abertura para baixo. O lado esquerdo do cesto poderá ser arrumado com chávenas e copos dispostos sobre dois planos. No centro podem ser colocados pratos e pires enfiando-os verticalmente nos suportes apropriados.

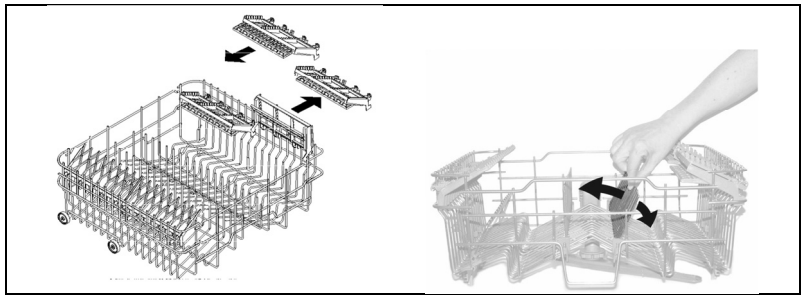
Exemplos de colocação:



Dependendo dos modelos, o cesto pode estar provido de alguns ou todos os acessórios indicados a seguir:

- Suportes para chávenas e objectos compridos (conchas, colheres…), à esquerda, podem ser levantados para a posição vertical se não forem utilizados.
- Suporte para copos de pé alto (glass holder), à esquerda; para utilizá-lo, é suficiente levantá-lo e bloqueá-lo nos ganchos próprios.
- Grades para talheres, à direita, concebidas para conter facas e colherzinhas; para o respectivo posicionamento, é necessário extrair o suporte deslizante. As grades podem ser levantadas para a posição vertical se não forem utilizadas.
- Suportes centrais fixos ou móveis. Os suportes móveis podem ser bloqueados na vertical, apoiados no fundo do cesto se não forem utilizados ou colocados em posição intermédia, em função das exigências.





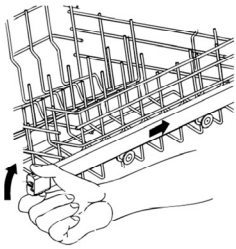
REGULAÇÃO DO CESTO SUPERIOR

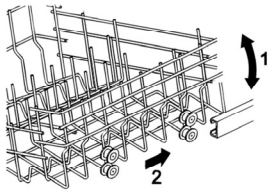
A altura do cesto superior é regulável para permitir a colocação, no cesto inferior, de pratos ou louça de grandes dimensões.

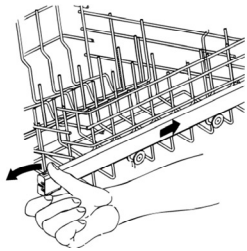
A regulação pode ser de tipo **A** ou **B**, dependendo do modelo de máquina adquirido.

Versão A: mediante **extracção,** regulável em **duas posições.**

- Extrair ambas as guias do cesto.
- Libertar os fixadores e tirá-los, conforme indicado na figura.
- Extrair o cesto.
- Introduza na guia o par de rodas superior ou inferior, em função da regulação pretendida.
- Reposicionar os fixadores na sua posição original**.**
- Os lados esquerdo e direito do cesto **devem ser colocados** sempre **à mesma altura.**





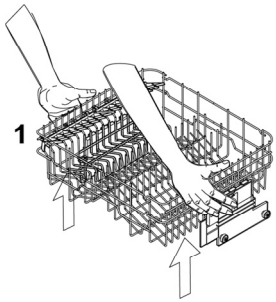


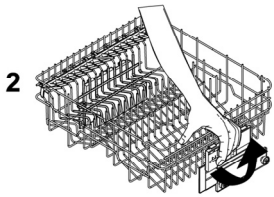
Versão B: regulável em **três posições** em ambos os lados.

Os lados do cesto **devem ser colocados** sempre **à mesma altura**.

- Elevar o cesto puxando-o pela borda superior **(1)** até à primeira ou segunda posição em função da altura pretendida.
- Baixar o cesto depois de o desbloquear, puxando a alavanca de desbloqueio **(2)**.

A regulação pode ser feita mesmo com o cesto carregado, mas neste caso, quando baixar o cesto, é preferível segurá-lo com uma mão para evitar pancadas na loiça.





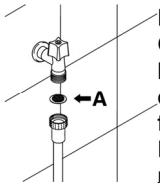
5. Limpeza e manutenção

Antes de efectuar a manutenção do aparelho, desligue a ficha ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção omnipolar.

5.1 Advertências e conselhos gerais

Evitar utilizar detergentes abrasivos ou ácidos.

As superfícies externas e a contraporta da máquina de lavar louça deverão ser limpas com intervalos regulares com um pano macio humedecido ou com um detergente normal para superfícies envernizadas. As guarnições de vedação da porta deverão ser limpas com uma esponja humedecida. Periodicamente (uma ou duas vezes ao ano) é bom limpar a cuba e as guarnições retirando a sujeira que se pode depositar e para isso utilizar um pano macio e água.



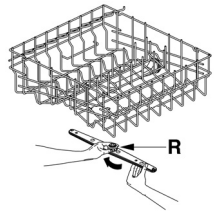
LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

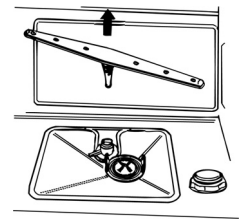
O filtro de entrada de água **A** colocado na saída da torneira necessita ser limpo periodicamente. Depois de ter fechado a torneira de abastecimento, desapertar a extremidade da mangueira de abastecimento de água, retirar o filtro **A** e limpá-lo delicadamente debaixo de um jacto de água corrente. Recolocar o filtro **A** na sua sede e apertar novamente com cuidado a mangueira de abastecimento de água.

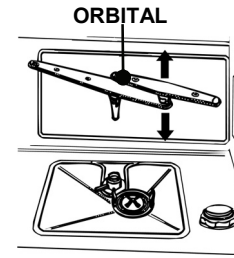
LIMPEZA DOS BRAÇOS BORRIFADORES

Os braços borrifadores podem ser retirados facilmente para permitir uma limpeza periódica dos bocais e prevenir possíveis obstruções. Lavá-los debaixo de um jacto de água e recolocá-los nas próprias sedes, **verificando que o movimento deles não fique impedido.**

- Para retirar o braço borrifador **superior** é preciso desapertar a aro de fixação **R.**
- Para retirar o braço borrifador **inferior** é preciso simplesmente levantá-lo para cima, puxando-o a partir da parte central.
- Para extrair o braço borrifador **orbital** é preciso prender o braço mais comprido e elevar para cima o orbital. Lavar os braços debaixo de um jacto de água corrente e recolocá-los cuidadosamente na própria sede. **Assim que a montagem foi efectuada, verificar se os braços borrifadores rodam livremente.** Caso contrário, verificar se foram instalados correctamente.

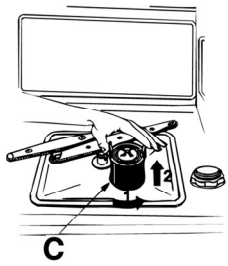


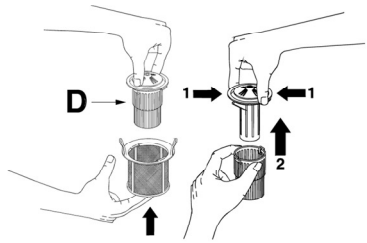


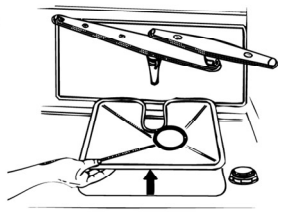


LIMPEZA DO GRUPO FILTRANTE

- É apropriado proceder periodicamente à inspecção do filtro central **C** e, se for necessário, limpá-lo. Para extraí-lo é preciso pegar as linguetas, rodar no sentido anti-horário e levantá-lo;
- Empurrar por debaixo o filtro central **D** para extraí-lo do micro filtro;
- Separar as duas partes que compõem o filtro de plástico pressionando o corpo do filtro na zona indicada pelas setas;
- Retirar o filtro central levantando-o.







ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS PARA UMA BOA MANUTENÇÃO:

- *Os filtros devem ser limpados **com água corrente** e com uma escova dura.*
- ***Ao remover o filtro**, verifique com atenção se não há resíduos de alimento nele. A caída de eventuais resíduos no poço de lavagem pode causar o bloqueio de alguns componentes hidráulicos ou a obstrução dos bicos dos borrifadores.*
- *É indispensável **limpar cuidadosamente os filtros** e de acordo com as indicações supramencionadas: a máquina de lavar louça não pode funcionar se os filtros estiverem entupidos.*
- ***Recolocar cuidadosamente os filtros** nas próprias sedes, para evitar danos à bomba de lavagem.*

SE A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PERMANECER LONGO TEMPO SEM SER UTILIZADA:

- *Efectuar o programa de imersão **duas vezes** consecutiva.*
- ***Retirar a ficha** da tomada de corrente.*
- *Deixar ligeiramente **aberta a porta**, de maneira que impeça a formação de mau cheiro dentro da cuba de lavagem.*
- ***Encher o dosador com abrilhantador** para a enxaguadela.*
- ***Fechar a torneira da água**.*

ANTES DE REUTILIZAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DEPOIS DE UMA LONGA PAUSA:

- *Controlar que* ***não se tenham depositado*** *na tubagem* ***lama ou ferrugem****, neste caso, deixar escorrer a água da torneira de abastecimento por alguns minutos.*
- ***Introduzir novamente a ficha*** *na tomada de alimentação.*
- ***Tornar a conectar a mangueira flexível de abastecimento da água e reabrir a torneira.***

ELIMINAÇÃO DE PEQUENOS INCONVENIENTES

Em alguns casos é possível eliminar pessoalmente eventuais pequenos inconvenientes com a ajuda das seguintes instruções:

Se o programa não inicia, verificar se:

- *a máquina de lavar louça está ligada à rede eléctrica;*
- *a alimentação de energia eléctrica não foi interrompida;*
- *a torneira da água está aberta;*
- *a porta da máquina de lavar louça está fechada correctamente.*

Se permanecer água na máquina de lavar louça, verificar se:

- *a mangueira de escoamento não está dobrada;*
- *o sifão do escoamento não está obstruído;*
- *os filtros da máquina de lavar louça não estão entupidos.*

Se a louça não sair limpa da máquina, verifique se:

- *foi introduzido detergente em quantidade adequada;*
- *há sal regenerador no depósito apropriado;*
- *a louça está arrumada correctamente;*
- *o programa seleccionado é apropriado ao tipo e grau de sujeira da louça;*
- *todos os filtros estão limpos e colocados correctamente nas suas sedes;*
- *os furos de saída da água dos braços borrifadores não estão entupidos;*
- *algum objecto não tenha bloqueado a rotação dos braços borrifadores.*

Se a louça não secar ou permaner opaca, verificar se:

- *há abrilhantador no depósito apropriado;*
- *a regulação da distribuição do mesmo está certa;*
- *o detergente utilizado é de boa qualidade e não tenha perdido as suas características (por exemplo por ter sido guardado de maneira não certa, com a caixa aberta).*

Se a louça apresentar listras, manchas … verificar se:

- *a regulação da dosagem do abrilhantador não é excessiva.*

Se na cuba estiverem visíveis traços de ferrugem:

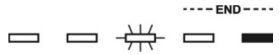
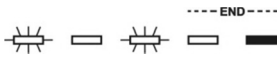
- *o tanque é de aço, portanto eventuais manchas de ferrugem são de origem externa (pedaços de ferrugem que provêem das tubulações da água, das panelas, talheres, etc.). Para eliminar estas manchas existem no comércio produtos específicos.*
- *Verificar se são utilizadas as doses certas de detergente. Alguns detergentes podem ser mais corrosivos do que outros.*
- *Verificar se a tampa do depósito do sal está bem fechada e a regulação da instalação do produto para abrandar a água está correcta.*

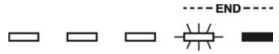
Se depois da realização das instruções supramencionadas as anomalias de funcionamento persistirem, é preciso interpelar o centro de assistência técnico autorizado mais perto.

ATENÇÃO: as intervenções efectuadas no aparelho por pessoas não autorizadas não são cobertas pela garantia e ficam às custas do utilizador.

6. Soluções para as anomalias de funcionamento

A máquina de lavar louça é capaz de assinalar uma série de **problemas de funcionamento** mediante o acendimento simultâneo de várias luzes piloto cujo significado está indicado a seguir. Para além disso, em caso de anomalia no display aparece a indicação **"E"**.

ANOMALIA		DESCRIÇÃO
E1		**Avaria no dispositivo aguastop** Interveio o sistema contra alagamento (só para os modelos equipados com este dispositivo). Intervém se a máquina perder água. É preciso contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E2		**Nível de segurança** Interveio o sistema que limita o nível de água na máquina de lavar louça. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E3		**Anomalia no aquecimento da água** A água não é aquecida ou o seu aquecimento é feito de maneira anormal. Executar novamente o programa de lavagem; se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E4		**Anomalia na medição da temperatura da água.** Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E5		**Anomalia no carregamento da água** A água não é carregada ou o seu carregamento é feito de maneira anormal. Verificar se as ligações eléctricas foram feitas correctamente, se a torneira de entrada da água está aberta e se o filtro não está obstruído. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E6		**Anomalia na descarga da água** A água não é descarregada ou a sua descarga é feita de maneira anormal. Verificar se o tubo de descarga não está dobrado ou esmagado e se o sifão ou os filtros não estão obstruídos. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.

ANOMALIA		DESCRIÇÃO
E7		**Anomalia na turbina** (só para os modelos equipados com este dispositivo) A quantidade de água carregada não é medida de maneira precisa. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E8		**Anomalia no sistema de lavagem alternado.** Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E9		**Anomalia no sistema de carregamento da água.** É preciso contactar o serviço de técnico de assistência aos clientes.

 Lâmpada de controle apagada

 Lâmpada de controle acesa

Lâmpada de controle a piscar

Se se verificar uma situação de alarme a máquina interrompe o programa que está a funcionar, assinalando a anomalia.

- Os alarmes **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** e **E9** provocam a conclusão imediata do programa em curso.
- Os alarmes **E5**, **E6** interrompem p programa em curso e assim que a causa for resolvida a execução do programa recomeça.
- O alarme **E7** aparece no fim do ciclo que mesmo assim termina porque o funcionamento da máquina não è prejudicado pela sua activação.

Para “cancelar” un alarme é necessário:

- abrir e fechar a porta, oudesligar e ligar a áquina. Nesta altura è possível programar novamente a máquina de lavar louça.

Se a anomalia persistir, será preciso interpelar o Centro de Assistência técnica autorizado.

DADOS TÉCNICOS	
Largura	597 ÷ 599 mm
Profundidade medida no fio externo do painel comandos	550 mm
Altura (dependendo dos modelos)	de 820 mm a 870 mm de 860 mm a 910 mm
Capacidade	13 Talheres padrão
Pressão da água de alimentação	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
Dados eléctricos	Ver placa das características

74,5 mm

598

Allineare al bordo superiore del pannello porta.
Align with the top edge of the door panel.
Aligner au bord supérieur du panneau de la porte.
Mit der Oberkante der Dekorplatte fluchten.
Alinhar com o rebordo superior do painel da porta.
Vyrovnejte s horním okrajem dveřního panelu.
Az ajtópanel felső szélével hozzuk egy vonalba.
Wyrównać do górnej krawędzi panelu drzwiowego.
Pripojit na vrchný okraj dverového panelu

CENTRO DELLA PORTA-CENTRE OF THE DOOR
CENTRE DE LA PORTE-CENTRO DE LA PUERTA
CENTRO DA PORTA-TURMITTE-KAPI MERKEZI

Zet hem op één lijn met de bovenste rand van het durpaneel.
Alinear respecto del borde superior del panel puerta.
Alinhe com a borda superior do painel da porta.
Skal flugte med overkanten af lågepanelet.
Aseta ovipaneelin yläreunan kohdalle.
Sett den øvre kanten i flukt med dørpanelet.
Placera i linje med dörrpanelens överkant

598

547,60 mm

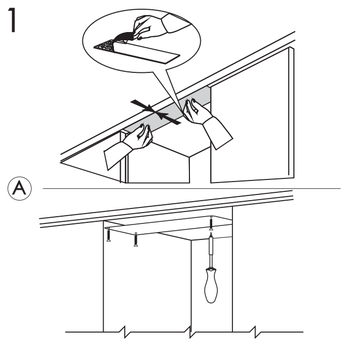
Sx

Dx

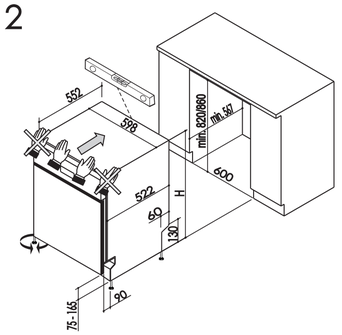
ATTENZIONE: Quota **"H"**: secondo i modelli 820÷890 oppure 860÷930. **CAUTION:** Depending on the model, distance **"H"** may be 820÷890 or 860÷930. **ATTENTION:** Cote **"H"** : selon les modèles 820÷890 ou 860÷930.
ACHTUNG: Maß **"H"**: gemäß den Modellen 820÷890 oder 860÷930. **LET OP:** Hoogte **"H"**: voor de modellen 820÷890 of 860÷930. **ATENCIÓN:** Cota **"H"**: según los modelos 820 ÷ 890 o bien 860 ÷ 930.
ATENÇÃO: Cota **"H"**: dependendo dos modelos 820-890 ou 860-930. **UPOZORNĚNÍ**: Rozměr „H" podle modelů 820-890 nebo 860-930. **BEMÆRK:** Afhængigt af modellen er målet "H" 820÷890 eller 860÷930.
HUOMIO: Mitta "H" on mallista riippuen 820-890 tai 860-930. **OPGELET**: Geef "H" aan volgens de modellen 820÷890 of 860÷930. **ADVARSEL:** Avhengig av modell kan avstanden "H" være 820-890 eller 860-930.
UWAGA: W zależności od modelu, wartość „H" może wynosić 820-890 lub 860-930. **POZOR:** Kvóta "H" podla modelov 820-890 alebo 860-930. **OBSERVERA!** Beroende på modell kan måttet "H" vara 820-890 eller 860-930.

19 570 0078 14

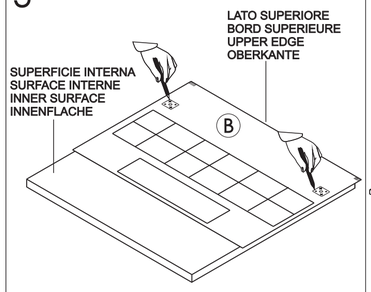
1



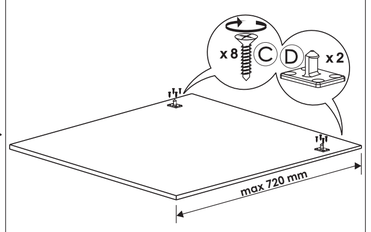
2



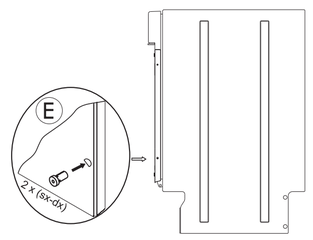
3



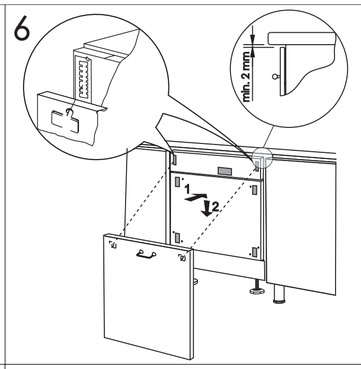
4



5

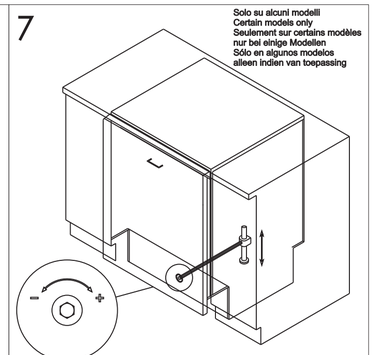


6

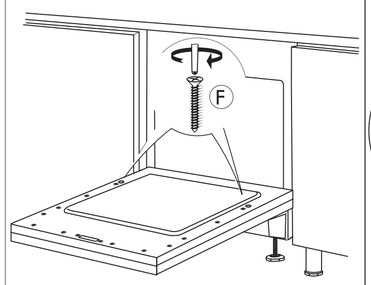


7

Solo su alcuni modelli
Certain models only
Seulement sur certains modèles
nur bei einige Modellen
Sólo en algunos modelos
alleen indien van toepassing

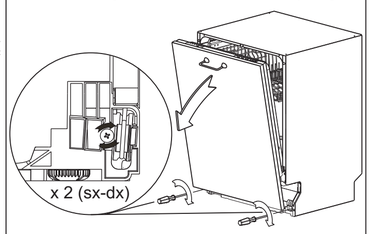


8



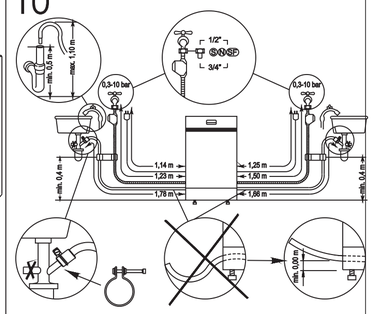
9

Solo su alcuni modelli - Certain models only
Seulement sur certains modèles - nur bei einige Modellen
Sólo en algunos modelos - alleen indien van toepassing

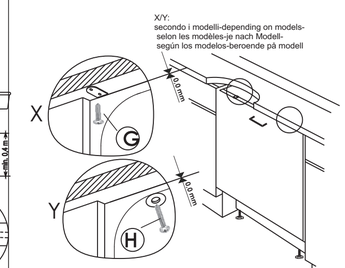


Regolazione vite tensione molle - Door spring Adjustement device -
Réglage des ressorts de la porte -
Vorrichtung für die Einstellung der Spannung der Türfedem.

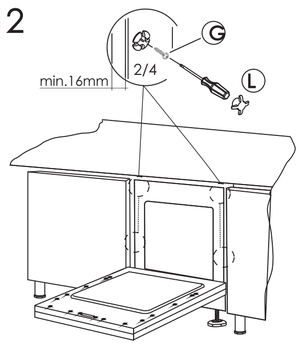
10



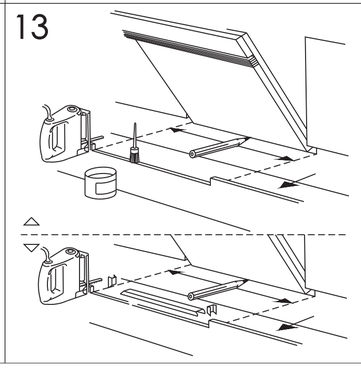
11



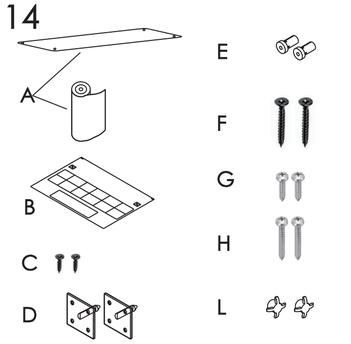
12



13



14



NOTA: Solamente alcuni modelli sono dotati di uno dei dispositivi sotto illustrati. **N.B.:** Only some models are equipped with one of the two devices illustrated below. **REMARQUE:** seul quelques modèles sont munis de l'un de deux dispositifs illustrés ci-dessus.
ANMERKUNG: Nur einige Modelle verfügen über eine der beiden unten dargestellten Einrichtungen.**NOTA BENE:** uitsluitend bepaalde modellen zijn uitgerust met één van de twee onderstaand afgebeelde inrichtingen **NOTA:** Sólo algunos modelos están equipados con uno de los dos dispositivos que se ilustran a continuación.
NOTA: Só alguns modelos estão equipados com ou dos dois dispositivos ilustrados abaixo

IT-Sicurezza contro gli allagamenti
Questo sistema di sicurezza protegge il vostro appartamento da danni dell'acqua. In caso di guasto al tubo di entrata o permeabilità del sistema della macchina, l'entrata dell'acqua viene interrotta.
La scatola della sicurezza anti-allagamento montata sul tubo, contiene parti elettriche. E' pertanto proibito collocare la scatola stessa nell'acqua. Nel caso in cui per una ragione qualsiasi la scatola subisca danni, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica.

ES-Aquastop" por septuplicado
El sistema "AQUASTOP" por septuplicado protegesu vivienda de forma fiable e de danos por escapes de agua. Se corta inmediatamente el suministro de agua en caso de cualquier fuga en tubos o en componentes del aparato. **El cajòn de valvulas del tubo acquastop contiene componentes eléctricos. Por este motivo no debe sumergirse en agua. En caso de que el cajòn de vàlvulas estuviera danado, debe desconectarse de la red eléctrica, desenchufando la clavija.**

SLO-AQUASTOP - Zaščita pred poplavo
Ta varnostni sistem varuje vaše stanovanje pred škodo, ki bi jo povzročila voda. V primeru okvare na dovodni cevi ali v primeru puščanja na sistemu pomivalnega stroja, se prekine dovod vode. Ohišje ventila oz. Varnostne naprave, ki je nameščena na cevi, vsebuje električne dele. Zato je ne smete potopiti v vodo. V primeru, da se ta škatla iz kakršnegakoli razloga poškoduje, nemudoma izklopite aparat iz električnega omrežja.

HR AQUASTOP - Zašita pred poplavom
Ovaj sigurnosni sistem štiti vaš stan od štete koju možeuzrokovati voda. U slučaju kvara na dovodnoj cijevi ili u slučaju propuštanja na sistemu stroja za pranje posuđa, prekida se dovod vode.
Kućište ventila, odnosno sigumosne naprave, namještene na cijevi, sadrži električne djelove.
Zato je ne smijete potopiti u vodu. U slučaju da se kutija iz bilo kojeg razloga ošteti, odmah isključite aparat iz električne mreže.

DA-Sikkerhed mod vandlækage
Dette sikkerhedssystem beskytter din lejlighed for vandskader. Tilførslen af vand bliver afbrudt, hvis tilløbsslangen er defekt, eller hvis maskinsystemet er utæt.
Sikkerhedsboksen på slangen indeholder elkomponenter. Boksen må derfor ikke anbringes i vand.
Hvis boksen bliver beskadiget, skal stikket øjeblikkeligt tages ud af stikkontakten.

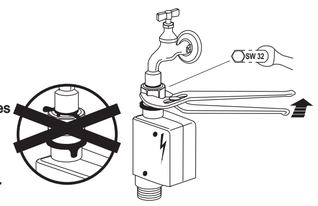
FI-Aquastop-turvajärjestelmä
Tämä turvajärjestelmä suojaa asuntoasi vesivahingoilta.
Jos veden ottoletku tai koneen vesijärjestelmä vuotaa, vedenotto keskeytyy. **Aquastop-turvajärjestelmän kotelo on asennettu letkuun ja se sisältää sähköosia.**
Älä laita koteloa veteen. Jos kotelo jostain syystä vahingoittuu, kytke laite heti irti sähköverkosta irrotta alla pistoke pistorasiasta.

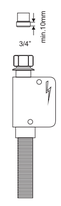
MK AQUASTOP - Заштита од поплава
Оваj заштитен систем го штити вашиот стан од поплава. Во случаjу на оштетување на доводната цевка или пак ако пропушта систем во машината за миење садови, се прекинува доводот на вода. Кукиштето на вентлот односно на сигурносната направа која е наместена на цевката, содржи електрични делови и затоа не смеете да ја топите во вода. Ако се случи од било какви причини кукиштето да се оштети, апаратот веданаш исклучете го од електричната мрежа.

FR-Paliers de sécurités pour empecher les fuites
Le système est doté de sept paliers de sécurité pour éviter les fuites d'eau et protége ainsi votre logement contre d'eventuels dègats matériels. Si le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas étanche ou si la machine fuit, ce dispositif arrete l'ecoulement d'eau. **Le boîtier de sécurité qui controle l'arrivée d'eau est situé sur le tuyau et contient des parties électriques. Il ne faut donc pas le tremper dans l'eau. S'il est endommagé pour une raison quelconque, débranchez immédiatement l'appareil en retirant la prise.**

EN-Aquastop safety device
The AQUASTOP is safety device. The aquastop assures that the fresh water hose need only take the stress of water pressure during the actual timer water is flowing. If the hose should begin to leak during this time, the magnetic valve in the water spout cuts off the flow, and the hose is relieved of pressure. **Operating pressure DIN 44995.**
The valve casing on the water-stop hose contains electrically controlled components. It is should not, therefore, be submersed in water. If the housing becomes damaged the plug must be removed from the soket.

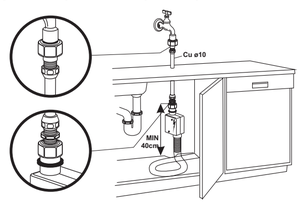
PT-Segurança contra os alagamentos
Este sistema de segurança protege o seu apartamento contra os danos provocados pela água. A entrada da água é interrompida em caso de anomalia no tubo de entrada ou de permeabilidade do sistema da máquina.
A caixa de segurança anti-alagamento montada no tubo contém partes eléctricas. Não deve, por isso, ser mergulhada na água. Se, por algum motivo, a caixa ficar danificada retire imediatamente a ficha da tomada.





Aquastop
Dieses Wasserschutz-System schutz ihre Wohnung zuverlassing vor Wasserschaden. Bei undichtem Wasserzulaufschlauch oder undichtem Maschinensystem wird jeglicherweiterer Wasserzulauf unterbunden. **Der Ventilkasten am Wasserstop Schlauch beinhaltet elektrisch gesteuerte Bauteile. Er darf deshalb nicht in Wasser getaucht werden. Sollte das Ventilkastengehause beschadigt sein, ist unbedingt der Netzstecker aus zu ziehen.**
Aquastop-Verlägerung
Im Handel können längere Aquastopschläuche gekauft werden, die von einem Fachmann mit dem bestehenden Aquastopschlauch ausgetauscht werden müssen. Bei einer elgenmächtigen Verlängerung des Wasserzufuhrschlauches trägt der Hersteller keine weitere Verantwortlichkeit.

YU AQUASTOP - Заштита пред поплавом
Овај безбедносни систем ваш стан од штете коју може да узрокује вода. У случаjу квара на водоводној цеви или у случаjу прекида се овода воде. Кућиште вентиа односно безбедносне направе, монтиране на цеви, саджи електричне делове. Зато несмете да је потапњате у воду. Ус лучаjу да се кутиjа из било ког разлога оштети, одмах искључите апарат из електричне мреже.



NL-Dit veiligheidssysteem beveiligt uw woning tegen waterschade.
Bij lekage in de aanvoerslang of in de machine zelf wordt de wateraanvoer stopgezet. Het afsuitmechanisme bevindt zich in een doos op de aanvoerslang en bevat elektrische componenten.
Daarom is het verboden het doosje in water onder te dompelen .
Mocht de doos beschadigingen vertonen, dan dient de stekker onmiddellijk uit de contactdoos te worden genomen om aldus de netverbinding uit te schakelen.

NO-Sikring mot oversvømmelse
Dette sikkerhetssystemet beskytter boligen din mot vannskader. Dersom det oppstår en feil på tilførselsrøret eller en lekkasje i maskinen, vil vanntilførselen stenges.
Boksen med sikkerhetssystemet er plassert på slangen og inneholder elektriske deler. Boksen må derfor aldri dyppes i vann. Dersom boksen av en eller annen grunn blir skadet, må støpslet til maskinen snarest trekkes ut av stikkontakten.

SK-Bezpeènost proti zatopeniu
Tento bezpecnostny system chráni váš byt pred škodami spôsobenými vodou.
V prípade porušenia vstupnej rúry alebo priepustnosti na systeme zariadenia, vstup vody sa pozastaví.
Bezpeènostná skrinka proti zatopeniu namontovaná na rúre obsahuje elektrické súèasti. Jet preto zakázané umiestnit samotnú skrinku do vody. Ak sa skrinka z akasti. Jet preto zakázané umiestnit samotnú skrinku do vody. Ak sa skrinka z akchkolvek dôvodov poškoddí, ihned' uskutoènite vypojenie z elektrickej siete.

CS-Systém Aquastop proti vyplavení
Tento bezpečnostní systém chrání váš byt před vyplavením. V případě poruchy přívodní hadice nebo netěsnosti systému spotřebiče se přeruší přívod vody.
Těleso bezpečnostního ventilu namontovaného na hadici Aquastop obsahuje elektrické prvky a nesmí se proto namáčet do vody. V případě jakéhokoli poškození tělesa ventilu okamžitě vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

SV-Säkerhetssystem mot översvämning
Detta säkerhetssystem skyddar din lägenhet mot vattenskador. Om den ingående slangen går sönder eller om maskinen läcker vatten avbryts vattenintaget.
Lådan med översvämningsskyddet som är monterad på slangen innehåller elektriska komponenter.
Därför är det förbjudet att placera lådan i fråga i vatten.
Dra omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget om lådan skadas av någon anledning.

PL-System AQUA STOP
AQUA STOP to system zabezpieczający przed zalaniem. W przypadku awarii węża doprowadzającego wodę lub nieszczelności pralki, dopływ wody jest automatycznie odcinany. **Urządzenie zabezpieczające przez zalaniem zamontowane na wężu zawiera części elektryczne i nie może być zanurzane w wodzie. Jeśli z jakiegokolwiek powodu urządzenie zostanie uszkodzone, należy bezzwłocznie odłączyć je od zasilania.**

HU-Az eláradás ellen védő biztonsági berendezés.
Ez a biztonsági berendezés megvédi a lakást a víz okozta károktól. Ha sérül a bemeneti cső, vagy a gép rendszere áteresztí a vizet, a vízbemenet leáll.
A csőre szerelt eláradás ellen védő biztonsági doboz elektromos alkotórészeket tartalmaz. Emiatt tilos a dobozt víz alá helyezni. Ha bármilyen okból megsérül a doboz, válassza le a csatlakozót az elektromos hálózatról.

SOLO SU ALCUNI MODELLI

ON SOME MODELS ONLY

SEULEMET SUR CERTAINS MODÈLES

JE NACH MODELLEN

AFHANKELIJK VAN DE MODELLEN

SEGÚN EL MODELO

CONFORME OS MODELOS

см. Таблицу

ENDAST VISSA MODELLER

KUN PÅ VISSE MODELLER

IT-La lavastoviglie è equipaggiata di un sistema di apertura/chiusura che consente l’installazione di ante senza maniglia.

EN-The dishwasher has an opening/closing system that allows it to be fitted with handle-less doors.

PT-A máquina de lavar louça está equipada com um sistema de abertura/fecho que permite a instalação de painéis de revestimento sem pega.

ES-El lavavajillas está equipado con un sistema de apertura/cierre que permite instalar paneles sin manillas.

NL-De vaatwasser is uitgerust met een openings-/sluitsysteem dat de montage van deuren zonder handvatten mogelijk maakt.

FR-Le lave-vaisselle est équipé d’un système ouverture/fermeture pouvant accueillir une porte sans poignée.

DE-Der Geschirrspüler verfügt über ein System zum Öffnen und Schließen, dass auch die Montage einer Dekorplatte ohne Griff gestattet.

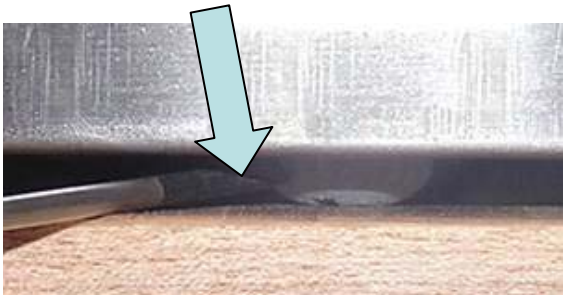
RU-Посудомоечная машина оборудована системой для открытия/закрытия, которая позволяет устанавливать панели без ручки.

SV-Diskmaskinen är försedd med ett öppnings-/stängningssystem som gör att den kan installeras med en skåpslucka utan handtag.

DA-Opvaskemaskinen er udstyret med et åbnings-/lukningssystem, der gør det muligt at installere en skabslåge uden håndtag.

19 510 0534 00

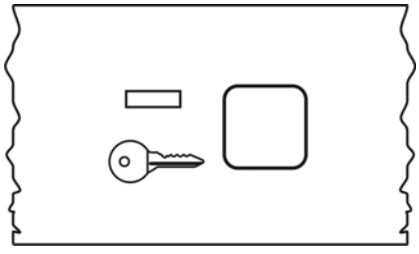
Un sistema di apertura manuale di “emergenza” consente di aprire la lavastoviglie in assenza di alimentazione elettrica. Si tratta di una cordicella (raggiungibile dal basso nella parte anteriore, anche in presenza dell’anta) che se tirata verso il basso sgancia la porta.



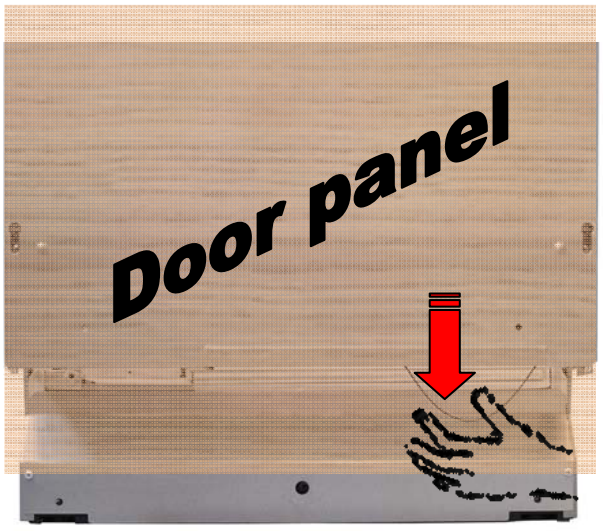
Prima di montare l’anta è preferibile estrarre parzialmente (ruotandolo in senso antiorario) il pulsante di apertura elettrica.

La regolazione fine del pulsante deve essere effettuata ad anta montata, utilizzando un cacciavite a taglio, agendo sulla zigrinatura perimetrale del pulsante.(Rotazione antioraria = pulsante verso esterno porta; Rotazione oraria = pulsante verso interno porta). Per aprire la porta premere in alto centralmente l’anta fino al beep, quindi rilasciarla.In caso di mancata apertura della porta, premere nuovamente dove indicato fino al beep, quindi rilasciarla.

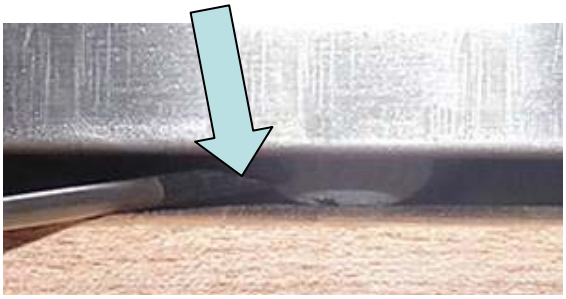
Per aprire la porta premere nella parte superiore al centro, come indicato nella foto, l’apertura è confermata da un segnale acustico.
ATTENZIONE: è possibile che con una pressione non sufficiente la porta non si apra, nel caso, premere nuovamente con maggior forza fino al segnale acustico, quindi rilasciare.



SICUREZZA BAMBINI: premere il pulsante per attivarla (la spia si accende). Quando è attiva, la conferma dell’apertura porta è data dal segnale acustico ripetuto tre volte.
E’ necessario quindi premere l’anta e mantenere premuto fino al 3° beep, poi rilasciare immediatamente. Se si tiene premuto oltre il terzo beep, la porta non si apre, ripetere quindi l’operazione.



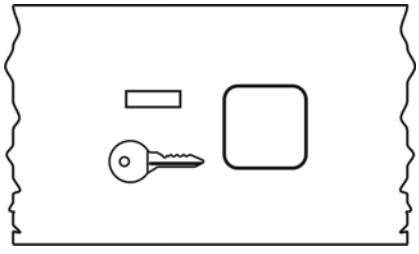
An “emergency” hand-operated system allows the dishwasher to be opened in the event of a power outage. This consists of a string (accessible from the bottom at the front, even with the door mounted) which releases the door when pulled down.



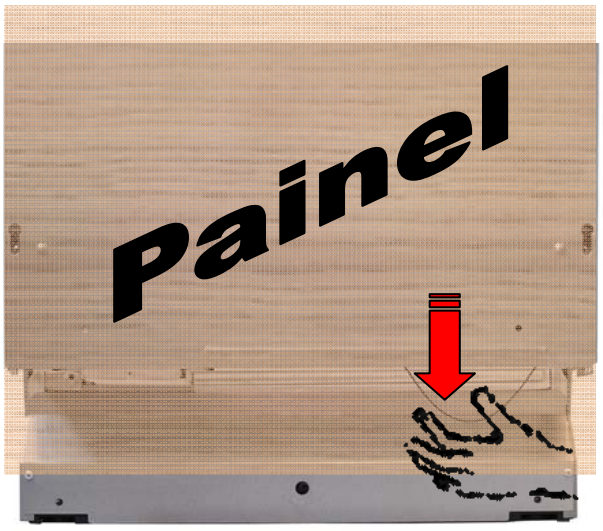
Before fitting the door panel, the electric opening button should be partially extracted (by turning it anticlockwise) .

Fine adjustment of the button must be carried out with the door panel fitted, using a straight head screwdriver on the knurling around the edge of the button. (Anticlockwise rotation = button towards outside of door; Clockwise rotation = button towards inside of door). To open the door press the centre of the door upwards until the beep is heard, then release it. If the door fails to open, press in the point shown again until the beep is heard, then release it.

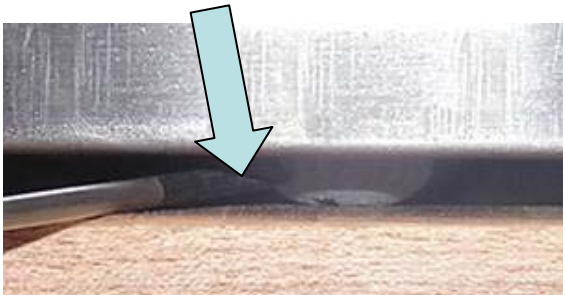
To open the door, press in the middle of the top of the door as shown in the photo; a beep sounds to confirm that it is about to open.
CAUTION: the door may fail to open in response to excessively light pressure; if so, press again, harder, until the beep is heard, then release.



CHILD SAFETY DEVICE: press the button to activate this device (the light comes on). When it is active, the beeper sounds three times to confirm that the door is about to open. So in this case, to open the door keep pressing until the 3rd beep, then release at once. If the pressure is continued after the third beep, the door does not open and the operation has to be repeated.



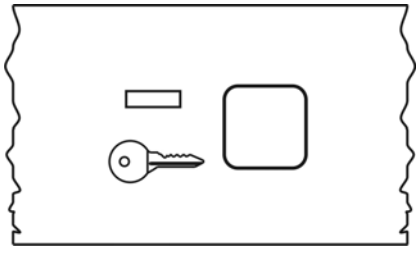
Um sistema de abertura manual de “emergência” permite abrir a máquina se faltar a alimentação eléctrica. Trata-se de um cordão (acessível por baixo na parte frontal, mesmo com o painel de revestimento instalado) que destrava a porta se for puxado para baixo.



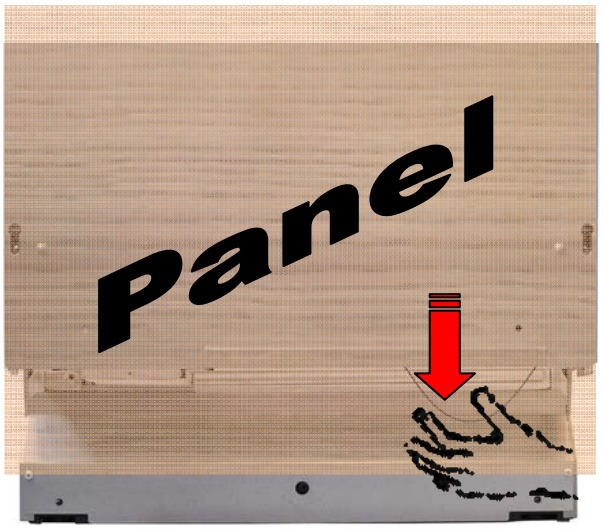
Antes de montar o painel de revestimento, é preferível extrair parcialmente (rodando-o no sentido anti-horário) o botão de abertura eléctrica.

O ajuste fino do botão deve ser feito com o painel de revestimento montado, utilizando uma chave de fendas e actuando na parte serrilhada no perímetro do botão. (Rotação no sentido anti-horário = movimento do portão em direcção do exterior da porta; Rotação no sentido horário = movimento do portão em direcção do interior da porta). Para abrir a porta, carregar na parte superior no centro da porta, até ouvir o bip, e soltá-la. Se a porta não abrir, carregar novamente na parte indicada até ouvir o bip e soltá-la.

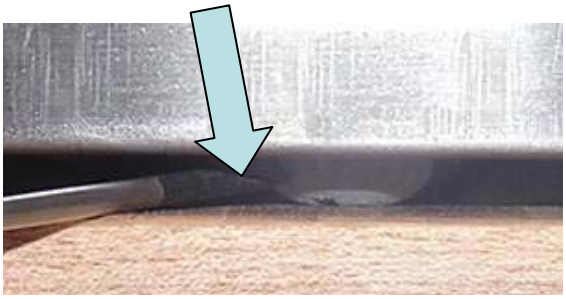
Para abrir a porta, carregar na parte superior no centro, conforme indicado na fotografia; a abertura é confirmada por um sinal acústico.
ATENÇÃO: pode acontecer que a porta não se abra se a pressão exercida for insuficiente. Neste caso, exercer novamente pressão no painel até ouvir o sinal acústico e soltá-lo em seguida.



SEGURANÇA PARA CRIANÇAS: pressionar o botão para a activar (a lâmpada piloto acende). Quando está activa, a confirmação da abertura da porta é dada por um sinal acústico repetido três vezes. Portanto, é necessário carregar no painel de revestimento e manter a pressão até ouvir o 3º bip, soltando-o então imediatamente. Se a pressão for mantida depois do terceiro bip, a porta não se abre. Neste caso, será necessário repetir a operação.

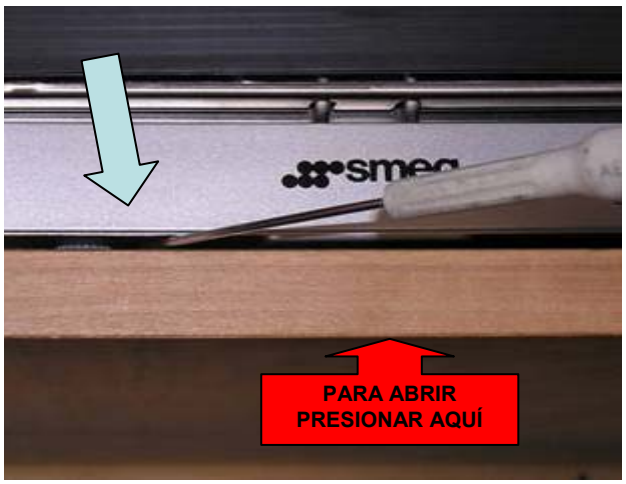


Un sistema de apertura manual de “emergencia” permite abrir el lavavajillas en caso de faltar la alimentación eléctrica. Se trata de una cuerdecilla (se alcanza por abajo en la parte delantera, incluso en presencia del panel) que, al ser tirada hacia abajo, desengancha la puerta.

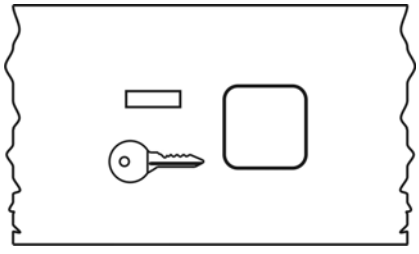


Antes de montar el panel es preferible extraer parcialmente el botón de la apertura eléctrica (girándolo en sentido antihorario).

La regulación de precisión del botón debe efectuarse con el panel montado; utilizar un destornillador plano para intervenir en el grafilado perimetral del botón. (rotación antihoraria = botón hacia afuera; rotación horaria = botón hacia el interior de la puerta). Para abrir la puerta presionar el panel en su parte superior central hasta escuchar el *beep* y soltarlo. En caso de no abrirse la puerta, presionar nuevamente el panel de la misma manera hasta escuchar el *beep* y soltarlo.

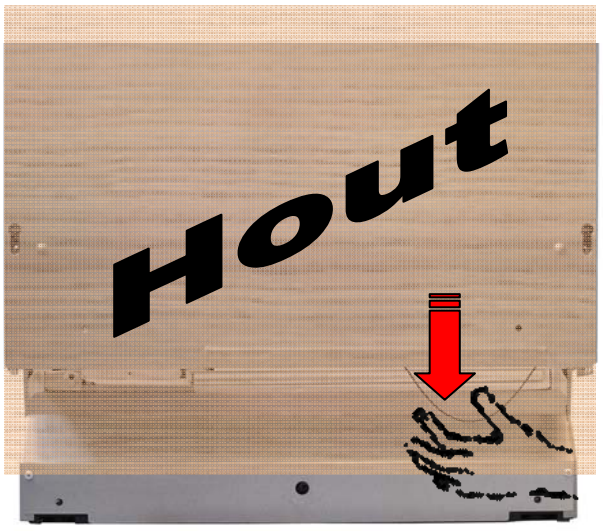


Para abrir la puerta presionar en el centro de la parte superior, tal como se ilustra en la foto; la apertura es confirmada mediante una señal acústica.
ATENCIÓN: Puede suceder que ejerciendo presión insuficiente la puerta no se abra; en tal caso, presionar nuevamente con mayor fuerza hasta oír la señal acústica y soltar.

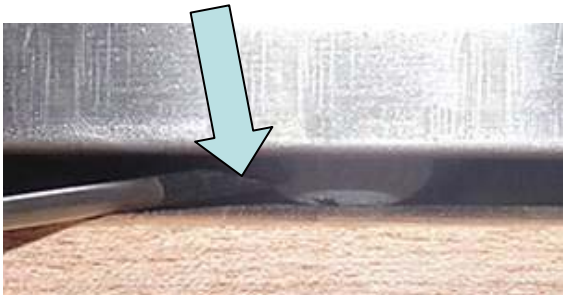


DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS: presionar el botón para activarlo (se enciende el testigo). Una vez activado, la confirmación de apertura puerta es dada por la señal acústica repetida tres veces. Se debe presionar el panel y mantenerlo presionado hasta oír el tercer aviso acústico, soltándolo inmediatamente después. Si se mantiene presionado el panel después del tercer aviso acústico, la puerta no se abre y se debe repetir la operación.

NL



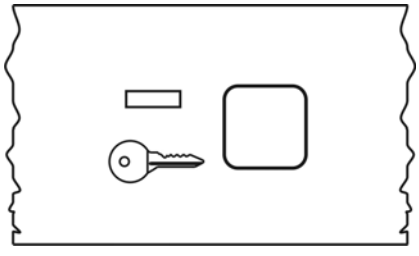
Dankzij een “noodsysteem” kunt u de deur met de hand openen als er geen elektrische spanning mocht zijn. Het betreft een koordje (dat u aan de voorkant, ook met een deur, vanaf de onderzijde kunt bereiken) en dat de deur zal openen wanneer u het naar beneden trekt.



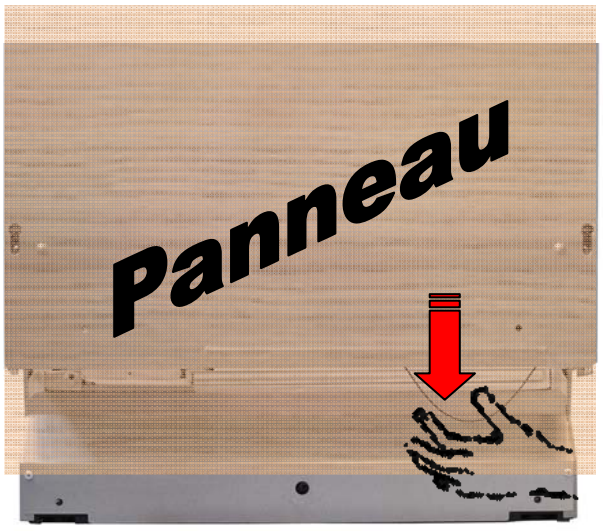
Voordat u de deur monteert verdient het de voorkeur eerst de drukknop voor de elektrische opening gedeeltelijk uit te trekken (rechts- of linksom draaien).

De fijnregeling van de drukknop moet bij een gemonteerde deur worden uitgevoerd met een platte schroevedraaier op de gegroefde omtrek van de knop. (Draaiing linksom = drukknop naar buitenzijde deur; draaiing rechtsom = drukknop naar binnenzijde deur). Om de deur te openen moet u er in het midden, bovenin, op drukken tot u een beep hoort om hem vervolgens los te laten.
Mocht de deur zich niet openen dan moet u er wederom tot aan de beep op drukken en hem vervolgens loslaten.

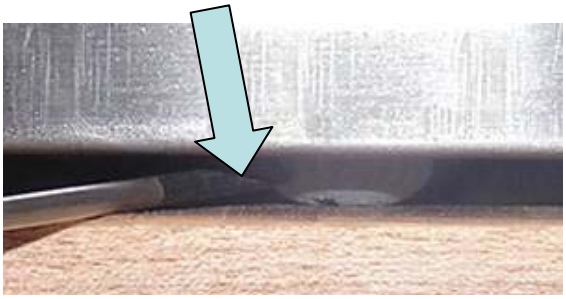
Om de deur te openen moet u er aan de bovenzijde, in het midden, op drukken, zoals afgebeeld op de foto. De opening wordt bevestigd door een geluidssignaal.
LET OP: het is mogelijk dat met een onvoldoende druk de deur niet opengaat; in dat geval moet u wederom en met meer kracht drukken tot het geluidssignaal afgaat. Laat de deur daarna los.



KINDERBEVEILIGING: druk op de knop om de beveiliging in te schakelen (het controlelampje gaat branden). Indien ingeschakeld zal ter bevestiging van de opening van de deur het geluidssignaal driemaal worden herhaald. U zult dus op de deur moeten drukken en hem tot aan de derde beep ingedrukt moeten houden, waarna u hem onmiddellijk moet loslaten. Wanneer u hem ook na de derde beep nog ingedrukt houdt zal de deur niet opengaan en zult u de handeling moeten herhalen.



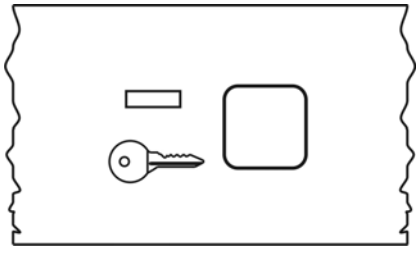
Un système d'ouverture manuelle « d'urgence » permet d'ouvrir le lave-vaisselle en cas de panne de courant. Il s'agit d'un cordon (que l'on peut attraper dans le bas à l'avant, même quand la porte est présente) qu'il faut tirer vers le bas pour débloquer la porte.



Avant de monter l'habillage, il est conseillé d'extraire partiellement (en le tournant en sens anti-horaire) le bouton d'ouverture électrique.

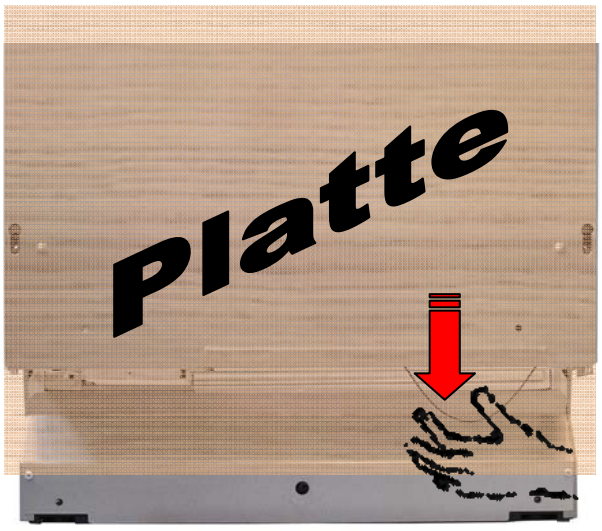
Le réglage fin du bouton doit être effectué après montage de l'habillage, avec un tournevis, en agissant sur les rainures du bouton. (Rotation anti-horaire = bouton vers l'extérieur de la porte ; Rotation horaire = bouton vers l'intérieur de la porte). Pour ouvrir la porte, appuyer en haut au centre de la porte jusqu'au bip, puis la lâcher. Si la porte ne s'ouvre pas, appuyer de nouveau au point indiqué jusqu'au bip, puis la lâcher.

Pour ouvrir la porte, appuyer dans le haut au milieu, comme le montre la photo. Un bip confirmera l'ouverture.
ATTENTION : si l'on appuie trop doucement sur la porte, il est possible que celle-ci ne s'ouvre pas. Dans ce cas, exercer une pression plus forte sur la porte jusqu'au bip, puis arrêter de pousser.

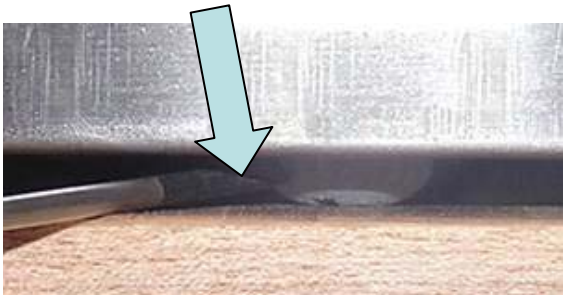


SÉCURITÉ ENFANTS : appuyer sur le bouton pour l'enclencher (le voyant s'allume). Quand la sécurité est mise, l'ouverture de la porte sera confirmée par trois bips. Exercer alors une pression sur la porte jusqu'au troisième bip, puis relâcher immédiatement. Relâcher la pression au troisième bip, sinon la porte ne s'ouvrira pas et il faudra recommencer l'opération.

DE



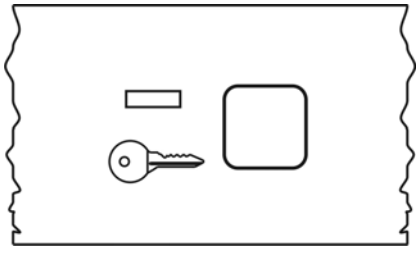
Die Gerätetür kann bei Stromausfall dank eines Notsystems von Hand geöffnet werden. Hierbei handelt es sich um eine Schnur (auch bei montierter Dekorplatte auf der Vorderseite unten zugänglich), die Sie nach unten ziehen müssen, um die Gerätetür zu öffnen.



Vor der Montage der Platte empfiehlt es sich, den Taster für die elektrische Öffnungsfunktion teilweise entgegen dem Uhrzeigersinn auszuschrauben.

Die Feineinstellung des Tasters muss nach Montage der Platte vorgenommen werden, indem man einen Schlitzschraubendreher an der Rändelung auf dem Umfang des Tasters ansetzt. Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn = Taste in Richtung der Außenseite der Tür; Drehung im Uhrzeigersinn = Taster in Richtung der Innenseite der Tür. Zum Öffnen der Tür in der Mitte oben auf die Platte drücken, bis ein Signalton ertönt, und dann den Druck wieder lösen. Sollte sich die Tür nicht öffnen, erneut auf die angegebene Stelle drücken, bis der Signalton ertönt, und dann den Druck wieder lösen.

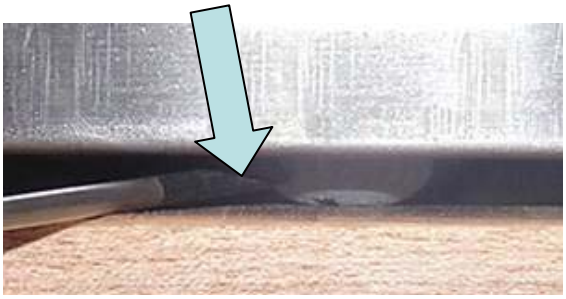
Zum Öffnen der Gerätetür drücken Sie wie im Foto gezeigt im oberen Bereich in der Mitte gegen die Gerätetür. Ein akustisches Signal bestätigt, dass die Gerätetür geöffnet ist. **ACHTUNG!** Wenn Sie nicht stark genug drücken, öffnet sich die Gerätetür möglicherweise nicht. Drücken Sie in diesem Fall erneut etwas fester, bis das akustische Signal ertönt, und lassen Sie die Gerätetür dann wieder los.



KINDERSICHERUNG: Drücken Sie zum Aktivieren die Taste (die Kontrolllampe leuchtet dann auf). Wenn sie aktiviert ist, wird das Öffnen der Gerätetür durch einen dreifachen Signalton signalisiert. Sie müssen also gegen die Dekorplatte drücken, bis der 3. Signalton ertönt, und dann die Gerätetür sofort loslassen. Wenn Sie den Druck gegen die Gerätetür auch nach dem 3. Signalton aufrechterhalten, öffnet sich die Gerätetür nicht. In diesem Fall müssen Sie den Vorgang wiederholen.

RU

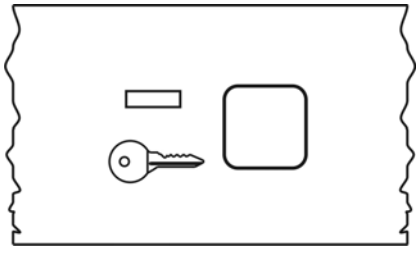
Система экстренного ручного открытия позволяет открывать посудомоечную машину также и в случае отключения электрического питания. Это - тросик (доступный снизу с передней стороны, даже при наличии панели), который отпирает дверцу, если потянуть за него вниз.



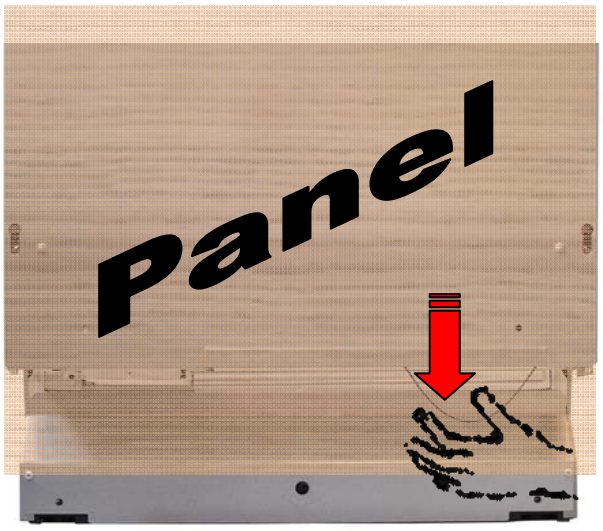
Перед установкой панели рекомендуется частично вывинтить (поворачивая против часовой стрелки) кнопку электрического ткрытия.

Точная регулировка кнопки должна выполняться при установленной панели, используя для этого плоскую отвертку, пользуясь накаткой кнопки по периметру. (Вращение против часовой стрелки = кнопка наружу дверцы; вращение по часовой стрелке = кнопка внутрь дверцы). Для открытия дверцы нажмите на панель в верхней части по середине, чтобы послышался звуковой сигнал, после чего отпустите ее. Если дверца не открывается, вновь нажмите в указанном месте, чтобы послышался звуковой сигнал, после чего отпустите.

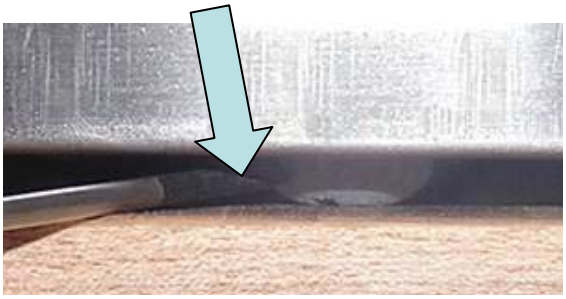
Чтобы открыть дверцу, нажмите в верхней части по центру, как показано на фотографии. Открытие дверцы подтверждается звуковым сигналом.
ВНИМАНИЕ: возможно, что, при недостаточном усилии, дверца не откроется. В этом случае нажмите еще раз посильнее, чтобы послышался звуковой сигнал, после чего отпустите ее.



ЗАЩИТА ОТ ДЕТЕЙ: для ее включения нажмите кнопку (загорится индикатор). Когда защита включена, открытие дверцы подтверждается тремя повторяющимися звуковыми сигналами. Поэтому, необходимо нажать на панель и не отпускать до 3-го звукового сигнала, после чего сразу же отпустить. Если дверца остается нажатой после третьего звукового сигнала, то она не откроется, и необходимо будет повторить операцию.



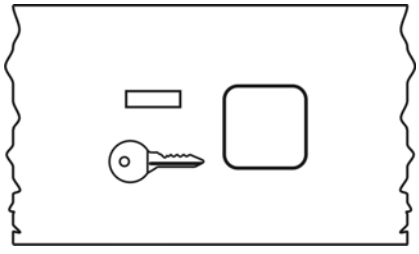
I händelse av strömavbrott kan luckan öppnas manuellt om det skulle behövas. Det finns ett snöre för detta ändamål som du drar nedåt för att öppna luckan. Snöret sitter nedtill på framsidan och går att komma åt även när skåpsluckan är monterad.



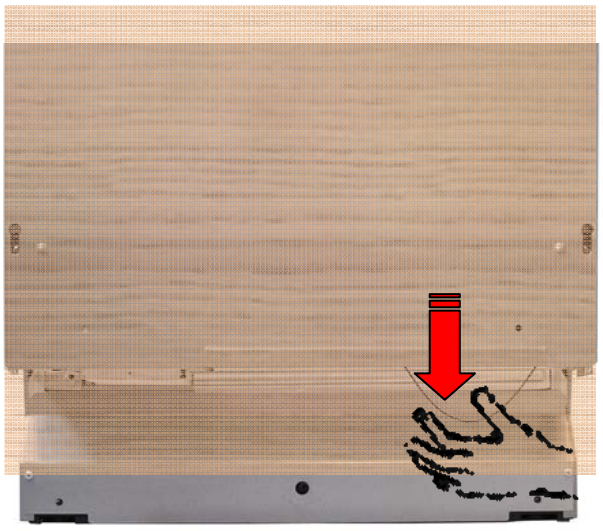
Dra ut knappen för elektrisk lucköppning en bit (vrid moturs) innan köksluckan monteras.

Finjusteringen av knappen ska göras med monterad kökslucka. Stick en skruvmejsel i knappens räffling och vrid på knappen (rotation moturs: vrid knappen mot luckans utsida; rotation medurs: vrid knappen mot luckans insida). Öppna luckan genom att trycka högst upp i mitten. Släpp luckan när du hör ett bip-ljud. Tryck en gång till på luckan om den inte öppnas. Släpp luckan när du hör ett bip-ljud.

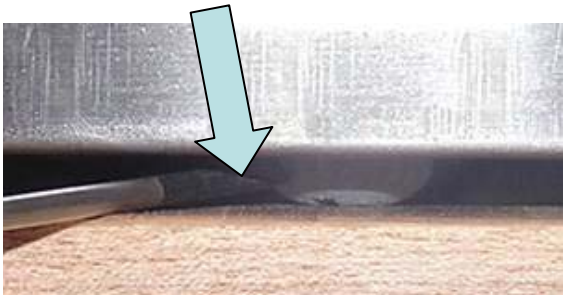
Öppna dismaskinsluckan genom att trycka upptill i mitten som på fotot. Öppningen bekräftas av en ljudsignal. **VARNING!** Det kan hända att luckan inte öppnas om du trycker alltför lätt. I så fall trycker du på luckan igen och använder större kraft tills ljudsignalen hörs och då släpper du luckan.



BARNSPÄRR: Tryck på knappen för att aktivera den (lampan tänds). Ljudsignalen ljuder tre gånger om luckan öppnas när barnspärren är aktiverad. Tryck på luckan och håll den intryckt tills ljudsignalen ljuder tredje gången och släpp då luckan omedelbart. Håller du luckan intryckt efter den tredje ljudsignalen öppnas inte luckan och proceduren måste upprepas.



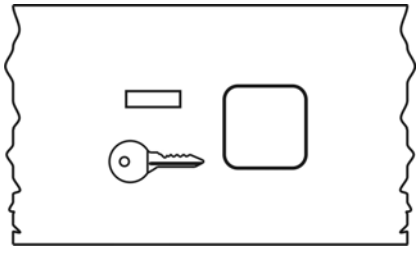
Et manuelt nødåbningssystem gør det muligt at åbne opvaskemaskinen i tilfælde af strømafbrydelse. Der er anbragt en lille snor, som kan nås under opvaskemaskinens forreste del, også selvom skabslågen er monteret. Træk snoren nedad for at åbne lågen.



Træk knappen for elektrisk åbning delvist ud (drej den mod uret) inden montering af skabslågen.

Finindstil knappen, når skabslågen er monteret. Benyt en flad skruetrækker i knappens yderste rille. Rotation mod uret = knappen skrues ud af lågen; rotation med uret = knappen skrues ind i lågen. Åbn opvaskemaskinen ved at trykke øverst på midten af lågen, indtil der høres et bip, og slip derefter. Tryk på lågen igen som vist, hvis den ikke åbner. Tryk, indtil der høres et bip, og slip derefter.

Åbn opvaskemaskinen ved at trykke øverst på midten af lågen som vist på billedet. Der høres et lydsignal, der bekræfter, at lågen er åbnet.
ADVARSEL: Lågen åbner ikke, hvis der ikke trykkes tilstrækkeligt hårdt. Tryk i dette tilfælde hårdere, indtil lydsignalet høres, og slip derefter.



BØRNESIKRING: Tryk på knappen for at aktivere funktionen (kontrollampen tændes). Når funktionen er aktiveret, bekræftes åbning af lågen af tre bip. Tryk derefter på lågen, og hold den trykket inde, indtil det tredje bip høres. Slip derefter lågen med det samme. Lågen åbner ikke, hvis den holdes trykket inde efter det tredje bip. Gentag i dette tilfælde handlingen.